



The Boston Cyberarts Festival presents the 2009



Innovation Merit Award
for excellence in artistic creation in art and technology to

Virtuelle Mauer / ReConstructing the Wall
by T+T (Tamiko Thiel & Teresa Reuter)

exhibited at the Goethe Institut Boston
Boston, Massachusetts, May 8, 2009




George Fifield, Director, Boston Cyberarts


Kevin Cavanaugh
Vice President, Domino Software Products,
IBM



News Release

For immediate release
Press contact: Janet Bailey, 617.971.9383
press@bostoncyberarts.org

IBM Innovation Awards presented at 2009 Boston Cyberarts Festival

Boston, MA - **George Fifiield**, Founder and Director of Boston Cyberarts, has announced the recipients of the 2009 IBM Innovation Awards for artistic creation in art and technology, given in recognition of outstanding work presented at the exhibitions and events featured in the 2009 Boston Cyberarts Festival. The awards were presented Friday evening at the 2009 Cyberarts Gala at IBM Research in Cambridge.

The Grand Award of \$3000 went to "**Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall**" by **Teresa Reuter + Tamiko Thiel**, two artists based in Germany who are the primary collaborators on the artist team T+T. The virtual reality artwork investigates the impact of the Berlin Wall, which divided West and East Berlin during the Cold War until late 1989. A digital reconstruction of a segment of the dismantled Berlin Wall and its surrounding neighborhoods creates a place of remembrance that users can explore in order to experience and reflect on this historical time. The work was presented by the Goethe-Institut Boston.

In addition to the Grand Award, two Merit Awards of \$1000 each were presented. The first was presented to **Daniel Phillips** for his work "**Inherent Tendencies Toward Disorganization**" Over the course of eleven months, the artist set up a camera to take thousands of still images of his studio floor, including his own actions in the space, and then connected these images into a moving animation. The work is on display at the Judi Rotenberg Gallery on Newbury Street.

A second Merit Award of \$1000 was presented to "**Children of Arcadia**" a virtual reality installation hosted by the Cambridge Arts Council Gallery. The work allows visitors to explore a landscape that continually changes based on real-time data on current events. The artists involved in the creation of "Children of Arcadia" are **Mark Skwarek, Joseph Hocking, Arthur Peters, and Damon Baker**.

In making the awards, Fifiield said: "We are delighted to be able to recognize the outstanding contributions these artists have made to the 2009 Festival." He added, "We are very grateful to our friends at IBM for their support in making these awards possible."

#

About the Boston Cyberarts Festival

The Boston Cyberarts Festival, launched by George Fifiield in 1999 with seed funding from the Massachusetts Cultural Council, is the only Festival in the world that features all art forms, including both visual and performing arts, film, video, electronic literature, public art, and web art. The 2009 Festival takes place April 24-May 10, 2009, at museums, galleries, performing spaces, educational institutions, and on the web. Complete information, including a searchable database of the more than 60 events and exhibitions, is available at www.bostoncyberarts.org.

Cyberart encompasses any artistic endeavor in which computer technology is used to expand artistic possibilities - that is, where the computer's unique capabilities are integral elements of the creative process in the same way that paint, photographic film, musical instruments, and other materials have always been used to express an artist's vision.

Boston Cyberarts is grateful for the support of many generous individuals and institutions, including The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, ArtsBoston, IBM, LEF Foundation, Massachusetts Cultural Council, Phoenix Media Communications Group, and 1330 Boylston.

The New England Journal of Aesthetic Research

*

THE NEW ENGLAND JOURNAL
OF AESTHETIC RESEARCH

We proudly offer more New
England art news and
reviews than anyone else.

Contact our researchers.

Disconcerting evidence
concerning the nature of our
existence.

Learn more about our founder
and his Invisible Museum.

Search our extensive research
archive.

NEW ENGLAND ART AWARDS



The winners of the 2009
New England Art Awards
will be announced at the
New England Art Awards
Ball at 7 p.m. Feb. 8 at the
Burren in Somerville,
Massachusetts. And you are
invited. Details [here](#).

CHECK IT OUT

"Rembrandt's People,"
Wadsworth Atheneum,
Oct. 10, 2009, to Jan. 24,
2010.

Brian Knep "Exempla,"
Tufts, Sept. 10 to Nov. 15,
2009. Also Brain Knep,
Rotenberg Gallery, Nov.
19 to Dec. 23, 2009.

"Drawings That Work: 21st
Drawing Show," Boston
Center for the Arts, Sept.
11 to Oct. 25, 2009.

Kirsten Hassenfeld, Brown's
Bell Gallery, Aug. 29 to
Nov. 1, 2009. Also at
Cade Tompkins
Editions/Projects, Sept.
25 to Nov. 14, 2009.

SATURDAY, MAY 09, 2009

Virtual Berlin Wall wins top Cyberarts award



"Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall" (pictured) by Teresa Reuter
and Tamiko Thiel" at the Goethe-Institut Boston won the \$3,000
Grand Award, the top prize, in this year's Boston Cyberarts Festival.

The awards were [announced \(pdf\)](#) last night at the 2009 Cyberarts Gala
at IBM Research in Cambridge. Two \$1,000 Merit Awards went to
"Inherent Tendencies Toward Disorganization" by Daniel Phillips at
Judi Rotenberg Gallery and "Children of Arcadia" by Mark Skwarek,
Joseph Hocking, Arthur Peters, and Damon Baker at the Cambridge
Arts Council Gallery.



POSTED BY GREG COOK AT 10:50 AM 0 COMMENTS

FRIDAY, MAY 08, 2009

Samson Projects moving

NEWS HEADLINES

Brandeis student laments: "I was
hugely proud to be afforded the
opportunity to graduate with a
degree that would help me get into
graduate school or give me a leg up
while finding a job. Now when I tell
people I go to Brandeis, their only
response is, 'Oh, the school that
wanted to close the Rose Art
Museum?'"

Stephen Huneck of Vermont, famed
for his folksy carvings of dogs, took
his own life on Jan. 7. He was
apparently despondent over having
to lay off most of his employees
because his art business was
hurting.

NH native Colin Ford makes surreal
art from live fish tank creatures in
Miami.

Boston museum construction projects
go green.

New Rhode Island Museum of Science
and Art proposed.

Wadsworth Atheneum in Hartford
relaunches its Matrix
contemporary art program. Also
unveils the reinstallation of its
superb collection of Hudson River
School paintings.

Amazing bubble-maker Keith Michael
Johnson of Warwick, RI, recalls his
beginnings: "There were very few
people working with serious
bubbles at the time. Just a couple
of people."

RI marine salvage Captain Ed
Hughes's brush with cancer
inspires him to take up nature
photography: "Animals don't run
away from me. They should. But
they don't. They let me get close."

Joyce Amend of York, Maine, makes
sailors' valentines.

Will Sofrin of RI is making prints of
classic Nathanael Green Herreshoff
sailing yacht designs.

Pam Sawyer of Somersworth, NH,
honors local families of Iraq and
Afghanistan war dead with
needlepoint memorials.

Essex sculptor Chris Williams's
1,800-pound bronze rhino wanders
around town.

Arshile Gorky was in Providence, then
taught Mark Rothko in Boston.

"NEH chief preaches the art of
manners."

The Boston Globe

Selected Reviews

Critic's picks - visual arts By Sebastian Smee, May 3, 2009



VIRTUELLE MAUER / RECONSTRUCTING THE WALL

The highlight of this year's Boston Cyberarts Festival, this work by Tamiko Thiel and Teresa Reuter (above) is a virtual reconstruction of a segment of the Berlin Wall. Audience members stand in front of a giant screen with a joystick and navigate their way around the wall, as well as back and forth in time. Through May 6. Goethe-Institut, Boston.

http://www.boston.com/ae/theater_arts/articles/2009/05/03/critics_picks___visual_arts/

A virtual Berlin Wall By Geoff Edgers, April 5, 2009

Ever wanted to shout, "Mr. Gorbachev, tear down this virtual wall!" Yep, now you'll get a chance to play a tech-savvy President Reagan, circa 1987, thanks to technology and the work of artists Tamiko Thiel and Teresa Reuter. The piece is titled "Virtuelle Mauer: ReConstructing the Wall" and you can walk through it starting later this month at the Goethe Institut in Boston as part of the annual Boston CyberArts Festival, which runs from April 24 to May 10. Look on the festival website (www.bostoncyberarts.org) for a complete list of events, which take place at institutions across the region, including the DeCordova Museum & Sculpture Park, the Longy School of Music, and the MIT Museum.

But one thing you don't want to miss is the virtual Berlin Wall. Visitors use a joystick to travel the 3-D re-creation of the Wall, which separated East and West Berlin from 1961 until 1989. "What excites me is I can go back and be there," said Annette Klein, program coordinator for the Institut. "I can talk to people who were there. I can get a feel for what it's like to live near the Wall. It's like a time machine essentially. You get to experience something you will never get to experience in real life any longer." http://www.boston.com/ae/theater_arts/articles/2009/04/05/three_ways_to_see_science_as_entertainment/

Tearing Down the Virtual Wall: Boston Cyberarts Festival

DOUG NORRIS

Excerpt:

While many of the works at the Boston Cyberarts Festival are complicated in theory, in practice, they usually rank high on the cool factor. That's certainly the case for the interactive 3-D installation *Virtuelle Mauer* (German for "virtual wall"), a reconstructed and reimagined Berlin Wall created by artist Tamiko Thiel and architect Teresa Reuter and brought to Boston by the Goethe-Institut. It combines virtual simulation, animation, interaction, and time travel and is made for a general audience that includes a significant number of people who grew up after the wall came down. A gallery visitor, using only a joystick, takes a disorienting one-kilometer square journey around the Berlin Wall, encountering cartoon guards and navigating a landscape of barbed wire, watchtowers, and border controls along the looming, concrete monolith that defined the conflict between East and West from 1961 to 1989.



T+T (Tamiko Thiel & Teresa Reuter), *Flashback '80s to '60s: Houses on the Berlin Wall*, 2008.



Reconstructing The Berlin Wall, Virtually

by SARA RICHARDS

August 16, 2011 10:58 AM

Listen to the Story

3 min 58 sec



T+T (Tamiko Thiel and Teresa Reuter)

During this month, the "Virtuelle Mauer" will be on display at the Kunstquartier Bethanien in Kreuzberg.

"Virtuelle Mauer" is an interactive exhibit that reconstructs a virtual kilometer of the Berlin Wall from Kreuzberg to Mitte. The projected image is 9 feet tall by 12 feet wide. Visitors can walk in this virtual space forward, backward, left and right, weaving in and out of East and West

Berlin, all controlled by a joy stick.

Tamiko Thiel, one of the creators of the exhibit, says you can even travel in time.

"You go up to a pair of tourists, one West German punk lady and one American visitor, and if you go up to them standing at this bridge looking at the Wall, then that transforms you into the present, and it sucks you into the Death Strip, and all of a sudden you're in this part of the Death Strip that has been turned back into the park that it was before the Wall. Then you can just walk over into East Berlin," Thiel says.

Thiel grew up in the US and Japan, but she decided to move to Germany in 1985 to pursue a career as artist. She had finished a degree in mechanical engineering at MIT and wanted to work in a city with an active art scene.

Three years later in 1988, Thiel took her first trip to East Berlin with her friend, Theresa Reuter, who would later become her project partner.

"Ever since I saw the Berlin Wall in 1988, I thought this is such an amazing encounter with a built environment, and when the Wall disappeared and was dismantled, I started to realize that no one would be able to understand what it felt like to have to live with that,

because as soon as the guards stop shooting to kill, those stones lost their meaning."

Following this experience, Thiel started working on art projects that used virtual realities to help people experience historical times and places. One particular project focused on the Japanese internment camps in the US during World War Two.



T+T (Tamiko Thiel and Teresa Reuter)

But in 1996, Thiel's attention again returned to the Berlin Wall. A friend of hers was visiting Berlin for the first time and wanted to see what was left of the Wall. Her friend, a Yale history graduate, had studied the Cold War, but her reaction to seeing the Wall in person got Thiel thinking about its legacy.

"We found some pieces of it still standing, and she stood there and said, 'You know, it's really not that tall.' And I realized that even she, with all the abstract knowledge that she had, if her first emotional reaction was, 'It really isn't that tall. What's the big deal here?' then what will young adults think that were born after the fall of the Wall?"

Over a decade, and much work later, Thiel and her project partner, Theresa Reuter, debuted their first version of the Virtuelle Mauer in Berlin in 2008 and then officially in 2009 for the 20th anniversary of the fall of the Wall.

That same year, the Goethe Institut invited them to show the project in Boston, Los Angeles, Washington, D.C., Seattle and even New Delhi, Mumbai, and Sri Lanka.

The team, along with artist Sabe Wunsch, has received project grants to exhibit the virtual Wall in schools in Germany.

"Theresa [Reuter] and Sabe have really been able to show how the piece is not just entertainment, it's not just pretty art pieces,. It can be really used in schools to educate young people in a way that is very hard to do otherwise."

▼ 2009 Boston Cyberarts Festival Announces Awards

OUR DAILY RED is the blog from New England's online art journal **Big RED & Shiny!**

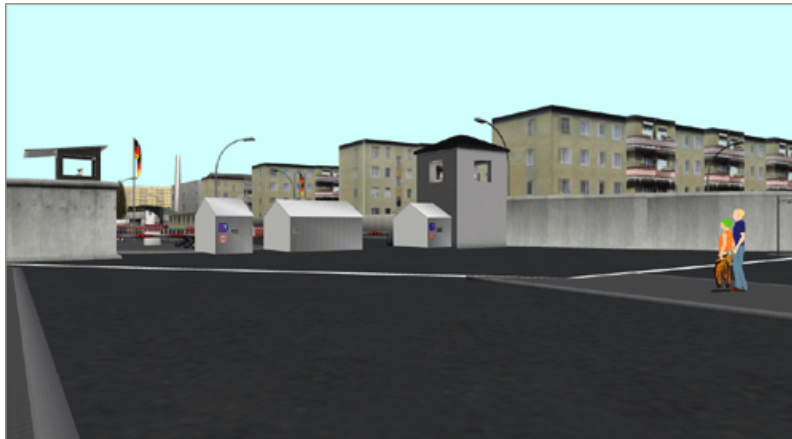
 

► CONTRIBUTORS

▼ THE ARCHIVES

▼ MAY 2009

- [Big RED is now on Twitter](#)
- [2009 Boston Cyberarts Festival Announces Awards](#)
- [Snaps from the Mad Dash](#)



Last night the **Boston Cyberarts Festival** announced the winners of the 2009 IBM Innovation Awards for artistic creation in art and technology. Teresa Reuter and Tamiko Thiel (also known as T & T) won the grand prize of \$3000 for their installation "Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall" at the **Goethe Institute**. Daniel Phillips won a merit prize of \$1000 for his work "Inherent Tendencies Toward Disorganization" which is currently up at the **Rotenberg Gallery** on Newbury Street. And Mark Skwarek, Joseph Hocking, Arthur Peters, and Damon Baker also won \$1000 merit prize for their installation "Children of Arcadia" at the **Cambridge Arts Council**.

POSTED BY JAMES NADEAU ON MAY 09, 2009

[COMMENTS \(0\)](#) | [ADD A COMMENT](#)

- [APRIL 2009](#)
- [MARCH 2009](#)
- [FEBRUARY 2009](#)
- [JANUARY 2009](#)
- [DECEMBER 2008](#)
- [NOVEMBER 2008](#)
- [OCTOBER 2008](#)
- [SEPTEMBER 2008](#)
- [AUGUST 2008](#)
- [JULY 2008](#)
- [JUNE 2008](#)
- [MAY 2008](#)
- [APRIL 2008](#)
- [MARCH 2008](#)
- [FEBRUARY 2008](#)
- [JANUARY 2008](#)
- [DECEMBER 2007](#)
- [NOVEMBER 2007](#)
- [OCTOBER 2007](#)
- [SEPTEMBER 2007](#)
- [AUGUST 2007](#)

 [RSS FEED](#)



▼ THE CURRENT ISSUE: #105

10 YEARS OF CYBERARTS: A Q&A WITH GEORGE FIFIELD

THE 2009 BOSTON CYBERARTS FESTIVAL

FASHION AS ART, PART 2

AN INTERVIEW WITH VIK MUNIZ

PARSE @ AXIOM

ARTFORCE! CAMBRIDGE @ CACG

GEORGIE FRIEDMAN @ BOSTON COLLEGE

OBSERVATIONS ON A DAY AT THE CYBERARTS FESTIVAL

GIMP @ THE INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART

A REPORT FROM THE PHANTOM ZONE

"THE WHITE CUBE"

A LETTER

MARKETWATCH

▼ BIG RED FEATURES

EXHIBITION & EVENT LISTINGS

CALLS FOR WORK

VENUE FINDER

PAST ISSUES OF BRS

SUBMISSIONS

CONTACT INFO

▼ EVENT LISTINGS: 5/11/09

UML FILM CLASS DOCUMENTARY SCREENING "MAKING AN HISTORICAL DOCUMENTARY" @ **THE REVOLVING MUSEUM**

AN EVENING WITH RAY KURZWEIL @ **COOLIDGE CORNER THEATRE**



Museum And Gallery

Keepin' it real . . . sort of

Virtual reality at the Boston Cyberarts Festival

By EVAN J. GARZA | April 15, 2009 | ★ Recommended By 2 People



T + T (Tamiko Thiel & Teresa Reuter), Flashback '80s to '60s: Houses on the Berlin Wall

I don't know about you, but when I hear the term "virtual reality," I think of *Total Recall*—era visors with motion-sensitive gloves and shitty graphics. Now that we've had a few decades with the technology, simulated realism is probably more tolerable (and more real) than ever before. Enter the 2009 Boston Cyberarts Festival (April 24–May 10), which this year includes a handful of shows that focus on computer-simulated environments, both real and imaginary.

The Goethe-Institut Boston will be home to an interactive 3-D installation that digitally reconstructs a segment of the Berlin Wall (take *that*, reality). "**VIRTUELLE MAUER/RECONSTRUCTING THE WALL**," by German artists Tamiko Thiel and Teresa Reuter (or T+T, as they're known), is set primarily in the mid 1980s, but you can navigate to other points in time via joystick, going back to the 1960s or propelling yourself into the present. "We researched the historical, sociological, and urban conditions," say the artists in a release, "and we interviewed people who lived in our project area during the time of the Wall, in order to understand how the Wall's presence and the constant possibility of escape attempts influenced everyday life for residents."

For "**CHILDREN OF ARCADIA**," the Cambridge Arts Council gallery will house a giant interactive Baroque-style "painting." Visitors will be able to navigate a virtual Arcadia, via game controller and surround sound, whose environment is informed by current economic and other contemporary data; these are translated visually as either "apocalyptic ruin or an idealized utopia." Considering the current state of anything anywhere, I imagine users will have fun exploring the former.

Also exploring the fun and exciting world of financial meltdown is "**UNNATURAL DISASTERS**" at Boston University's Scientific Computing and Visualization (SCV) Computer Graphics Lab, a piece presented by its High Performance Computing in the Arts (HiPArt) group. Through a 3-D animated environment created by BU College of Fine Arts students, you can navigate themes of financial collapse, interspecies conflict, and planetary exhaustion. (And if that doesn't scream pure, unadulterated virtual fun, I don't know what does.) The BU SCV Computer Graphics Lab will also host "**NAVIGATING CYBERWORLDS: CREATIVE PRACTICE IN VIRTUAL REALITY**," a panel discussion on April 27 with artists to include Mark Skwarek, Tamiko Thiel, Honglei, and Jeff Lipsky.

Several of this panel's members also had a hand in creating experiences or locations on an art island in Second Life that they made specifically for the festival. Among the several different "works" that Jeff Lipsky offers in "Artopolis" is a performative piece (of sorts), "Traversal for Faneuil Hall," by John Fillwalk and Jesse Allison, in which Second Life avatars can ring the Faneuil Hall bell tower. More [here](#).

"**VIRTUELLE MAUER/ReCONSTRUCTING THE WALL**" at Goethe-Institut, 170 Beacon St, Boston | April 24–May 6 | 617.262.6050 or www.goethe.de/boston | "**CHILDREN OF ARCADIA**" at Cambridge Arts Council, 344 Broadway, Cambridge | April 24–May 15 | 617.349.4380 or www.cambridgema.gov/CAC | "**UNNATURAL DISASTERS**" at Boston University SCV Computer Graphics Lab Room 203, 111 Cummington St, Boston | April 25–May 19 | 617.353.8269 or www.scv.bu.edu/hipart | Panel discussion with virtual-reality artists at Boston University Photonics Center Room 206, 8 St. Mary's St, Boston | April 27 at 7 pm | 617.353.8269 or www.scv.bu.edu/hipart

APRIL

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

PERFORMANCES

04/23 BOSTON BALLET
REPRISES A FAN FAVORITE

Boston Ballet's take on the story of *Sleeping Beauty* as imagined by Charles Perrault (shame on you for thinking Disney!) may not be as haunting as the company's more contemporary works, but the family-friendly show, set to Tchaikovsky, earned stunning reviews when it premiered in 2005.

19 CLARENDON ST., BOSTON, BOSTONBALLET.ORG.



EXAMINATIONS 04/25

Ever dream of guarding a road crew? The state civil service exam for law enforcement jobs is held today.

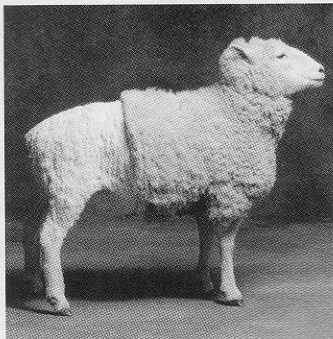
MASS.GOV/CIVILSERVICE.

ATTRACTIONS

04/25 IF YOU ATTEND ONLY
ONE SHEEPSHEARING
FESTIVAL THIS YEAR...

Fast becoming a New England tradition, the **Sheepshearing Festival** on the grounds of the historic **Governor Gore mansion** (the so-called Monticello of the North) begs a little explanation for the uninitiated: The outdoor fair features the farm animals who live on the estate, as well as music, food, wagon rides, and herding-dog demonstrations.

52 GORE ST., WALTHAM, GOREPLACE.ORG.

"VIRTUELLE MAUER/
RECONSTRUCTING THE WALL"

best parts

THE HIGH POINTS OF THIS
MONTH'S CULTURAL HIGHLIGHTS

POETRY Completed just weeks before his death, **JOHN UPDIKE's** last collection, *Endpoint and Other Poems*, arrives on 4/5. In perhaps its most poignant passage, the author writes of mortality, offering a bleak (if incorrect) prediction of the public reaction to his death: "The wide response will be, I know, / 'I thought he died a while ago.' / For life's a shabby subterfuge, / And death is real, and dark, and huge. / The shock of it will register / Nowhere but where it will occur." **ART** The biennial **BOSTON CYBERARTS FESTIVAL** kicks off 4/24 at venues across the city. The coolest exhibit should be the virtual-reality installation of a three-dimensional Berlin Wall (shown above) at the Goethe-Institut Boston in the Back Bay. **JAZZ** When Miles Davis recruited Chelsea-born keys player **CHICK COREA** and guitarist **JOHN McLAUGHLIN** to join him in 1969, both were mere twentysomethings on the brink. Reunited for the first time since their years with Miles, they come to the Berklee Performance Center on 4/30 as giants of the jazz-fusion scene. The high point to keep your ear cocked for: when their collective talents are showcased on a stripped-down, guitar-and-piano-only cover of Thelonic Monk's "Round Midnight."

REGATTAS

04/27 FAN PIER GETS A
MASSIVE MAKEOVER

Known in nautical circles as the "Everest of sailing," the **Volvo Ocean Race** is a nine-month, round-the-world spectacle that makes its North American stop at **Fan Pier**. That's where sponsor Puma will position massive shipping containers to build a full-service race village (shown below) with retail space, a bar, and spectator seating. The boats are expected to arrive today from Rio de Janeiro, and depart on 5/16 for Ireland.

VOLVOOCEANRACE.ORG.



LECTURES

04/29 LEWIS LAPHAM
CONFRONTS THE FUTURE
OF MEDIA

This high-minded man of letters visits the **Boston Athenaeum** to chat about the evolving information landscape. The long-serving editor of *Harper's* (who now helms the immodestly titled *Lapham's Quarterly*) is a fitting choice for such a lecture: He's a venerable print icon who's got a new radio show as well as plans for a blog.

10 1/2 BEACON ST., BOSTON,
BOSTONATHENAEUM.ORG.



PHOTOGRAPHS BY ISTOCKPHOTO (SHOES); HOWARD BERMAN/GETTY (SHEEP); DANNY BRIGHT (PUMA VILLAGE); SANG TAN/AE (LAPHAM); ARTWORK BY PATRICK MURPHY & LINDA HOUTER

Virtual Berlin — in Two Parts

Wall Eyed

By KARA HADGE | April 15, 2009



When the Berlin Wall fell, in 1989, it fell quickly. Joyful Berliners reduced most of the structure to rubble within months, and 20 years later, little evidence remains.

After watching a generation come of age in a united city, American-born engineer and virtual-reality artist Tamiko Thiel of Munich and German architect/artist Tamiko Thiel of Berlin (collectively, the T+T artist group) set out to recreate the walled experience. The result was a work titled *Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall* (2008), an interactive, three-dimensional virtual-reality simulation of the partitioned German capital, which opens next week at Boston's Goethe-Institut in conjunction with the Boston CyberArts Festival.

Visitors use a joystick to navigate from a first-person perspective through simulations of adjacent 1980s neighborhoods — Mitte in East Berlin and bohemian Kreuzberg in the West — projected life-size on a nine-by-12-foot screen. Along the way, they encounter typical characters, such as a woman with a Kreuzberg accent wearing tiger-print pants and a green pixie cut, whose nondescript American companion keeps tossing in phrases like "Pretty wild!" The characters describe the city's transformation in German and English. Otherwise, the streets are eerily deserted — as they would have been near the wall, recalls Goethe-Institut program coordinator Annette Klein.

Thiel, a Stanford and MIT-trained engineer who moved to Munich in the mid 1980s for art school, remembers the wall from visits to East Berlin with her friend Reuter. When she proposed the project to Reuter in 2004, her goal was to "give people an experience that in some ways comes close to interacting with the site."

To accomplish this, T+T emphasized the looming military threat and limited opportunity to escape. Apart from a truck crashing through the crude 1960s wall in a flashback vignette, border crossings are thwarted by stoic guards.

After the fall, says Thiel, "Very soon it became difficult to explain the experience of being in divided Berlin." But the T+T team hope that their visual details, including reproductions of the wall's original graffiti, will do just that. The exhibition travels to Italy, India, and Spain later this year.

Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall will be at the Goethe-Institut Boston, 170 Beacon Street, in Boston, from April 24 to May 6. Opening, with artists' talk, is on April 23 at 6 pm.

THE WORLD OF DIGITAL ART

VIRTUAL REALITY

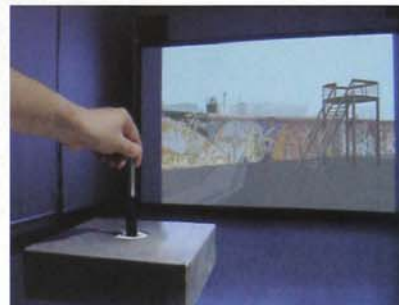
Virtual reality, or VR for short, is the creation of a computer-generated interactive 3D reality in which the viewer can take part. The situation changes according to the actions of the participant. Most works in the field of VR are 3D animations, where the virtual reality is created on the computer screen. The viewer can then cause a movement on the screen through the use of an interface. In the simplest cases it is just an imitation of moving back and forth, as well as horizontally and vertically.

Tamiko Thiel, USA, has created a few projects in the fields of 3D animation and VR. In her 2001 work *Beyond Manzanar* (with Zara Houshmand), she reconstructed an internment camp for Japanese-Americans during the Second World War. This camp was situated in the Californian desert. The internment, together with the isolated location

of the camp, was intended to detain people of Japanese decent, who were living in the USA, from siding with their homeland while the USA was fighting Japan. The VR installation gave an impression of the spatial situation within the barracks and showed details of the living situation for the people interned.

In 2008, Thiel presented her newest project together with Teresa Reuter. It is called *Virtual Wall/ReConstructing the Wall* and deals with the reconstruction of parts of the Berlin Wall. The project was preceded by extensive research which considered the urban and historic aspects. Contemporary witnesses were interviewed in order to make the work as authentic as possible by integrating real situations into their work. Thiel and Reuter not only reconstructed the course of the Wall and its corresponding surroundings—which were viewable from both West and East German perspectives—, they also made it possible for the visitor to

navigate within different periods of time, for example in the 1960s or today. The movement is controlled by using a joystick. While "walking" along the Wall, real historical events are included along the way. There might be a confrontation with a border guard or an attempt to escape.



TAMIKO THIEL/
TERESA REUTER, GER
Installation *Virtual Wall*, 2008
Screenshot

TAMIKO THIEL/
TERESA REUTER, GER
Photography of the installation
Virtuelle Mauer, 2008

VIRTUELLE REALITÄT

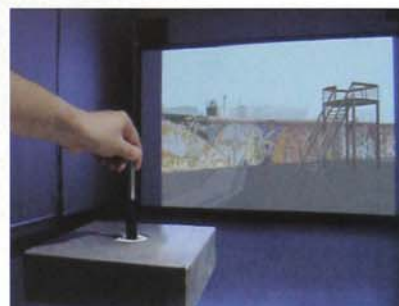
Unter virtueller Realität, abgekürzt VR, versteht man die Erzeugung einer computergenerierten, interaktiven 3D-Wirklichkeit, mit der der Betrachter interagieren kann. Dabei verändert sich die dargestellte Situation entsprechend der Handlungen, die der Betrachter ausführt. Bei den meisten Arbeiten im Bereich VR handelt es sich um mit dem Computer erzeugte 3D-Räume, die wie durch eine unsichtbare virtuelle Kamera auf einem Bildschirm gezeigt werden. Der Betrachter selbst steuert seine Bewegung durch den virtuellen Raum mittels eines Interfaces.

Tamiko Thiel, USA, hat einige Projekte in diesem Bereich realisiert. In ihrer Arbeit *Beyond Manzanar* (Jenseits von Manzanar, mit Zara Houshmand) aus dem Jahr 2000 rekonstruierte sie ein Internierungslager für japanische Amerikaner im Zweiten Weltkrieg. Dieses Lager befand sich in der kalifornischen Wüste.

Durch die Internierung und die isolierte Lage des Lagers sollte vermieden werden, dass sich in den USA lebende Japaner während der amerikanischen Kriegsführung gegen Japan für ihr Heimatland engagierten. Die VR-Installation vermittelt einen Eindruck über die räumliche Situation innerhalb der Baracken und zeigt Details der Lebensumstände der Internierten.

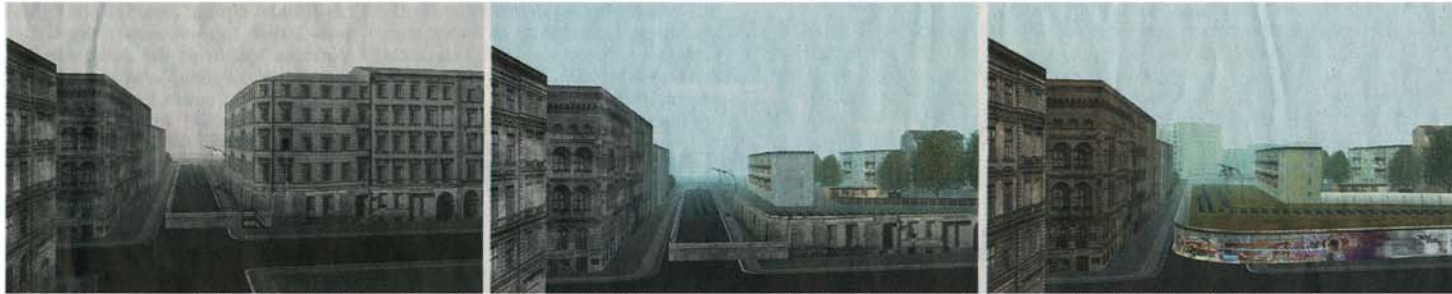
Ihr neuestes Projekt realisierte sie 2008 gemeinsam mit Teresa Reuter: *Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall* heißt die Arbeit, die sich mit der Rekonstruktion von Teilen der Berliner Mauer beschäftigt. Dem Projekt war eine ausführliche Recherche unter städtebaulichen und historischen Aspekten vorausgegangen. Es wurden Zeitzeugen befragt, um möglichst authentische Wiedergaben von Situationen an der Mauer in die Arbeit zu integrieren. Es wird nicht nur der Verlauf der Mauer und das jeweilige Umfeld in den 1980er Jahren aus Sicht beider

Teile Deutschlands rekonstruiert, sondern man kann sich als Betrachter auch in verschiedenen Zeitabschnitten wie z.B. in den 1960er Jahren oder im Heute bewegen. Die Bewegung wird über einen Joystick gesteuert. Beim „Gang“ entlang der Mauer werden an bestimmten Punkten Ereignisse einge spielt, die an der Mauer stattfanden, wie z.B. eine Konfrontation mit einem Grenzsoldaten oder ein Fluchtversuch.



TAMIKO THIEL/
TERESA REUTER, D
Installation Virtuelle Mauer, 2008
Screenshot

TAMIKO THIEL/
TERESA REUTER, D
Fotografie der Installation
Virtuelle Mauer, 2008



Erlebbarer Mauer. Ausschnitt aus dem Projekt von Teresa Reuter und Tamiko Thiel: der Grenzverlauf in der Sebastianstraße in den sechziger, siebziger und achtziger Jahren. Foto: promo

Spiel ohne Grenzen

Zwei Künstlerinnen rekonstruierten die Mauer per Computer – eine Zeitreise auch für Museumsbesucher

Krähen krächzen über dem Todesstreifen, das einzige Geräusch in der Stille zwischen Ost- und West-Berlin, das die Mauer erzeugte. Von links nähern sich zwei Grenzer im exakten Gleichschritt. Sie kommen von Posten in der Heinrich-Heine-Straße an der Grenze zu Kreuzberg und marschieren zwei Minuten durch die computergenerierte Darstellung des Mauererlaufs, machen kehrt, marschieren zurück. Die Grenzer, die Mauer, der Todesstreifen kommen der Realität nah. Doch die virtuelle Mauer der Künstlerinnen Teresa Reuter und Tamiko Thiel ist kein makabres Computerspiel. „Reconstructing the Wall“ ist ein Vorhaben, das die Teilung der Stadt erlebbar macht.

„Rotfront verrecke“, steht irgendwo auf der virtuellen Mauer. Daneben die bunten Mauer gemälde, wie man sie mit West-Blick in den Achtzigern sah. Wo die Recherchen es hergaben, übernahmen Reuter und Thiel die Originalbemalung der Mauer für ihre Computersimulation. „Wir wollen, dass man in diesen Raum, in die achtziger Jahre eintritt“, sagt Teresa Reuter. In der realistischen Kunstwelt der beiden kann man an bestimmten Punkten die Fronten wechseln, dann sieht man vom Osten, etwa von einem Plattenbau im Heinrich-Heine-Viertel auf den Westen. Oder man steht im ehemaligen Krankenhaus Mitte, sieht hinter der Mauer die Türme von Bethanien und davor den Kreuzberger Kinderbauernhof. Wenn Teresa Reuter die virtuelle Mauer auf ihrem gigabyte reichen PC vorführt, achtet sie darauf, ob der Gast im Mauer-Raum das Ge-mecker der Ziegen wahrnimmt.

Reuter und Thiel arbeiten seit mehr als zwei Jahren an dem Projekt, Reuter in ih-

rem Büro in einer Kreuzberger Fabrik-etage, Thiel in München. Schon 2006 hatten sie in Rainer Klemke, der in der Senats-kulturverwaltung sozusagen für Berliner Geschichte und Erinnerungskultur zuständig ist, einen Förderer. Für „Reconstructing the Wall“ bekamen die beiden Frauen 110 000 Euro aus dem Hauptstadt-kulturfonds. Mit dem Geld haben sie monatelang recherchiert, Akten und Fotos gesichtet, mit Zeitzeugen und Leuten aus dem Kiez gesprochen und dann mit ho-

hem technischen Aufwand einen Kreuzberger Grenzabschnitt im Rechner rekonstruiert. Die Mauer im Computer steht nun zwischen dem Grenz-übergang Heinrich-Heine-Straße und der Adalbertstraße. Der virtuelle Gang durch die Gegend bringt Überraschungen mit sich – auch für Leute, die sich an die reale Mauer noch erinnern können. Dort, wo sie die Gemeinde der Michaelkirche teilte, hatte in den Achtzigern jemand die Kirchenruine als täuschend echtes Gemälde auf der Mauer komplettiert. In der virtuellen Welt der Mauer macht man von dort eine kleine Zeitreise, überwindet die Grenze und steht zwischen den Plattenbauten. Und die sieht man so, wie sie damals, zu DDR-Zeiten, aussahen – nicht im sanierten und renovierten Zustand von heute.

Wenn Teresa Reuter erzählt, wie viele Recherchen und Gespräche notwendig waren, um auch nur an Fotos von den Plat-

tenbauten der Achtziger zu kommen, wird aus der Herstellung der virtuellen Mauer sehr schnell ein zeitgeschichtliches Forschungsprojekt. Denn auch in diesem scheinbar unspektakulären Mauerschnitt gab es im Lauf der 28 Jahre, in denen diese Grenze bestand, Zwischenfälle. Der virtuelle Grenzgänger sieht auf dem Alfred-Döblin-Platz ein junges Paar stehen, sie mit knallgrünen Haaren, wie das damals Mode war. Die Frau beginnt zu erzählen, dass sich in den Sechzigern eine Familie aus einem Haus abgesellt habe und in den Westen geflohen sei. Während sie redet, verwandeln sich die Fassaden der Achtziger in die der Sechziger, aus einem Fenster baumelt ein Seil. Und dann zeigt der Computer, welchen Schluss die Fachleute des Grenzkommandos daraus zogen: Häuser, abgerissen bis auf die erste Etage, zugemauerte Fenster und Türen. Häuserstümpfe, eine vorläufige Grenze für die, die es in der DDR nicht aushielten.

In der virtuellen Welt kommt man relativ leicht wieder in den Westen und läuft durch die Sebastianstraße, spürt die Enge zwischen den maroden Altbaufassaden und dem Grenzbollwerk, das in den achtziger Jahren eine beträchtliche Höhe erreicht hatte. Wer im Erdgeschoss wohnte, sah wegen der Mauer keine Sonne mehr und auch sonst nicht viel vom Himmel über Berlin. West-Berliner Lebensgefühl. Die Mauer war nie weit weg, deshalb sah man am besten über sie hinweg.

„Reconstructing the Wall“, dieser künstliche und spannende Zeit-Raum, den die beiden Frauen geschaffen haben, soll ab dem 13. August im Museum für Kommunikation zu sehen und – virtuell – zu begehen sein. Das animierte Bild der ge-



Zurück in die Achtziger. Teresa Reuter und Tamiko Thiel (li.). Foto: David Heerde

teilten Stadt soll auf einer drei mal vier Meter großen Leinwand zu sehen sein, nicht bloß auf dem Bildschirm. Für den November sind Reuter und Thiel in einer Galerie in Seattle gebucht. 2009 wird die virtuelle Mauer in mehreren Goethe-Instituten in den USA gezeigt. WERNER VAN BEBBER

— Die Ausstellung „Virtuelle Mauer/Reconstructing the Wall“ von Teresa Reuter und Tamiko Thiel wird am 13. August um 19 Uhr eröffnet. Danach ist sie bis zum 7. September im Museum für Kommunikation, Leipziger Straße 16, zu sehen. Öffnungszeiten: Di – Fr 9 bis 17 Uhr, Sa/So 10 bis 18 Uhr. www.virtuelle-mauer-berlin.de

Tamiko Thiels virtuelle Projekte

Als die amerikanische Künstlerin Tamiko Thiel vor einigen Jahren auf eins der wenigen, von den Meißeln der Mauerspechte pockennarbig zurückgelassenen Segmente der Berliner Mauer stieß, kam ihr die Idee zur Rekonstruktion der Betongrenze im virtuellen Raum. »Ohne Scharfschützen war die Bedrohung nicht mehr spürbar«, erklärt Thiel, die Anfang des Millenniums mit computerspielähnlicher Technologie bereits eines der notorischen Internierungslager aus dem Zweiten Weltkrieg für japanischstämmige Amerikaner in Kalifornien mit beängstigender Präzision nachgebaut hatte. Denn die Absolventin des renommierten »MIT – Massachusetts Institute of Technology« benutzt digitale Repräsentationen, um intensive surreale Erlebnisse mit pädagogischen Intentionen zu impfen.

Tatsächlich besitzt der Mauerabschnitt um den Grenzübergang Heinrich-Heine-Straße, den Tamiko Thiel in Teamwork mit der Berliner Architektin und Städteplanerin Teresa Reuter sowie 30 Mitarbeitern aus dem Staub der Geschichte in virtuelle Realität verwandelte und diesen Sommer im Berliner Museum für Kommunikation vorstellte, die agoraphobische Beklemmung eines surrealistischen Gemäldes von Giorgio de Chirico. Die Besucher der interaktiven Installation, die nun im »911 Media Arts Center« in Seattle zu sehen ist, haben die Möglichkeit, sich mit einem Joystick durch Straßen, Plätze, Höfe und Wohnungen entlang eines rund einen Kilometer langen Teils der Grenze auf Ost- wie Westseite zu bewegen.

Zeitlich ist man bei dieser Reise in eine Vergangenheit, als der Kalte Krieg in Form der Berliner Mauer symbolträchtige Gestalt annahm, meist in den achtziger Jahren unterwegs. Aber an manchen Stellen führt die Expedition an die Nahtstelle des einstigen Konflikts zwischen Kapitalismus und Kommunismus bis in die Sechziger zurück. Das Team von Tamiko Thiel wählte die Gegend an der Bezirksgrenze zwischen Kreuzberg und Mitte vor allem deshalb, weil die Mauer hier durch ein eng bebautes Wohngebiet auf der Bezirksgrenze zwischen Kreuzberg und Mitte schnitt, was den Bürgern in Ost und West jeweils den Blick in die andere Welt gestattete.

Wenn man auf das Trompe-l'Œil-Gemälde der Michaelskirche auf der Mauer zusteuert, mutiert es zum Portal in die Gegenwart: Der virtuelle Spaziergang wird zur »Traumreise« durch die wiedervereinte Stadt ohne Demarkationslinie. Wer aber vom ehemaligen Mauerstreifen abweicht, den katalpultiert das System unversehens in die Vergangenheit, und plötzlich hat er den einschließenden Beton vor sich. Das soll die Konsequenzen, die solch ein Fehler nach sich zog, sinnfällig demonstrieren. Die Folgen des Vergessens von Geschichte machen sich erst viel später bemerkbar.

Claudia Steinberg



Begegnung an der Grenze. Im Museum für Kommunikation kann man ab sofort per Computer ins geteilte Berlin der Achtziger zurück.

Foto: Peters

Mit dem Joystick durch düstere Zeiten

Schüsse hallen durch die Straße, Grenzsoldaten rufen aufgeregt, schon von weitem ist Motorenlärm zu hören. Plötzlich taucht ein Lastwagen zwischen den Grenzposten am Übergang Heinrich-Heine-Straße auf, er jagt rasend schnell auf die Befestigungsanlagen zu – ein Fluchtversuch. Er durchbricht den Schlagbaum, die Motorhaube wird von der Wucht eingedrückt. In diesem Moment bricht die Simulation ab.

Keine Kugeln, keine Rufe, es ist ruhig im Aktionsraum des Museums für Kommunikation. Der Raum ist abgedunkelt. Ein Beamer projiziert das virtuelle Bild Berlins auf eine drei mal vier Meter große Leinwand. In der Mitte des Raumes ein silberner Metallstift auf einem Dreibein – der Joystick. Museumsbesucher können, wenn sie ihn bedienen, den Abschnitt zwischen Grenzübergang und Engelbecken in den achtziger Jahren auf Ost- und Westseite beschreiten. Deutlich erscheinen Grenzsoldaten, Gebäude und Graffiti auf der Mauer.

Die beiden Künstlerinnen Tamiko Thiel und Teresa Reuter haben die virtuelle Welt mit einem 30-köpfigen Team am Rechner erschaffen. Eine Welt, die Computerspieler aus sogenannten Ego-

shootern kennen. Über den Joystick wird eine Figur bewegt, die nicht zu sehen ist, aber mit der Umwelt interagiert. Dann trifft sie zum Beispiel zwei Touristen auf der Westseite der Mauer. „Da standen bis Mitte der Sechziger Häuser uffte Grenze“, sagt die Frau. Der Mann wiederholt das in korrektem Englisch. Eine andere Art, zu lernen. „So wird man viel intensiver in die Geschichte hineingezogen“, sagt Reuter.

Nur an bestimmten Punkten macht die hohe, bunt besprühte Mauer der Achtziger Platz für eine graue, weniger ausgebaute Befestigung in den sechziger Jahren. Zu der Zeit fand die Flucht mit dem Lkw statt. Den Durchbruch gab es wirklich. 1962 versuchten drei Männer, in den Westen zu gelangen. Im Kugelhagel der Grenzsoldaten kam der Fahrer Klaus Brüske ums Leben, seine Freunde überlebten schwer verletzt. Schöner ist die Reise ins Jetzt, denn die ist ebenfalls möglich. Keine Mauer versperrt die Sicht. *mj*

— Ausstellung „Virtuelle Mauer/Reconstructing the wall“ im Museum für Kommunikation, Leipziger Straße 16, bis zum 7. September, Di.-Fr. 9 bis 17 Uhr, Sa./So. 10 bis 18 Uhr, www.virtuelle-mauer-berlin.de



(Erschienen im gedruckten Tagesspiegel vom 14.08.2008)



Sie interessieren sich für dieses Thema und wollen keinen Artikel im Tagesspiegel dazu verpassen? » **Dann klicken Sie hier.**

Textarchiv

BERLIN-PLANER: KUNST: 3D-INSTALLATION

Die rekonstruierte Mauer

BLZ

Wo war sie eigentlich, die Mauer? Sind wir im Osten oder im Westen? Das fragen heute junge Leute, die das Beton-Monster nur vom Geschichtsunterricht kennen, ebenso auch ausländische Berlin-Besucher. Um eine anschauliche Antwort bemühte sich das Künstlerduo T+T. Dahinter stehen Tamiko Thiel und Teresa Reuter. Sie rekonstruierten meisterhaft in einer 3D-Installation ein Stück der Mauer; den Bereich Heinrich-Heine-Straße und Engelbecken.

Das Museum für Kommunikation präsentiert die Arbeit am 13. August, da jährt sich der Mauerbau von 1961. Im virtuellen Raum wird mit Hilfe von Simulation, Interaktion und einer Zeitreise daran erinnert, was die Teilung der Stadt für die Lebensrealität ihrer Menschen 28 Jahre lang bedeutete. Alltägliche Geschichten, Schicksale, Ausnahmesituationen und historische Ereignisse werden anhand eines Geflechtes von originalen und fiktiven Szenen vermittelt. Die Abfolge dieser ungewöhnlichen Bilderschau wird allerdings nicht von den Künstlern bestimmt. Der Besucher benutzt eine Navigationskonsole und bestimmt den Fluss der Bilder selbst. (BLZ)

Museum für Kommunikation, Leipziger Str. 16, Mitte, Eröffnung 13. 8., 19 Uhr, bis 7. 9., Di-Fr 9-17, Sa+So 10-18 Uhr.

[IMPRESSUM](#) [KONTAKT](#) [MEDIADATEN](#)



szmtag

(<http://www.iwishusun.net/>)



Suche

(<http://advice.vice.com/?lang=de>)

PARTNER VON **ADVICE**
/54

ABOUT US

STYLEMAG.NET®

([HTTP://WWW.STYLEMAG-ONLINE.NET](http://www.stylemag-online.net))

fashion
(<http://www.stylemag-online.net/category/fashion/>)

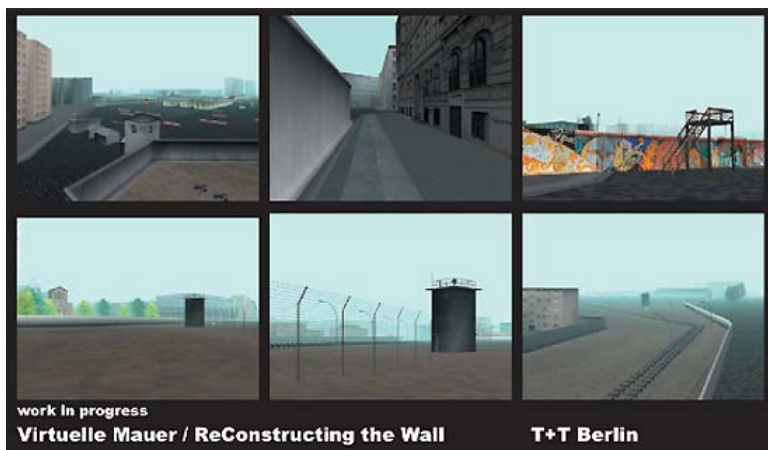
music
(<http://www.stylemag-online.net/category/music/>)

culture
(<http://www.stylemag-online.net/category/culture/>)

style loves
(<http://www.stylemag-online.net/category/style-loves/>)

look du jour
(<http://www.stylemag-online.net/lookdujour/>)

Die Berliner Mauer



Rekonstruktion im virtuellen Raum.

Gegen die Mauer in den Köpfen ist es vielleicht eine gute Idee, die ehemals real sozialistisch und physisch architektonisch existierende Mauer wieder aufzustellen. Im Zeitalter von ArchiCAD und Rendering benötigt man dafür glücklicherweise nicht mehr die Betonfertigteile, die von 1961 bis 1989 Ost- von West-Berlin trennte. Und umgekehrt.

Ziel des Projektes „Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall“ des KünstlerInnen-Teams T+T (Tamiko Thiel und Teresa Reuter) ist es, die Auswirkungen und Folgen der deutsch-deutschen Teilung am Beispiel der Berliner Mauer zu untersuchen und anhand einer „virtuellen Rekonstruktion“ daran zu erinnern, was dies für die Lebensrealität der Menschen bedeutete. T+T wollen einen multimedialen Erinnerungsraum zur Verfügung stellen, der es ermöglicht, Vergangenheit zu reflektieren. Grundlage ist eine Recherche über die historischen, soziologischen und stadträumlichen Gesichtspunkten des Projektgebiets – zwischen Mitte und Kreuzberg, vom Grenzübergang Heinrich-Heine-Str. über das Engelbecken bis zum Bethaniendamm bzw. zum Engeldamm. Im Mittelpunkt eines VR-Kunstwerks soll die sinnliche Erfahrung der Virtual Reality „das Leben mit der Mauer“ erfahrbar machen.

T+T, „Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall“

Zu erleben ist die Installation vom 14. August bis 7. September 2008 im Berliner Museum für Kommunikation

Eröffnung am Mittwoch, den 13. August 2008, 19 Uhr

www.mk-berlin.de (<http://www.mk-berlin.de>)

www.virtuelle-mauer-berlin.de (<http://www.virtuelle-mauer-berlin.de>)

Twittern 0

BE A FAN!

Style and the Family Tunes (<http://www.facebook.com/styleandthefamilytunes>) on Facebook

(http://oas.ad-vice.biz/RealMedia/ads/click_ix.ads/stylemag-online.net/563531245/Middle/default/empty.gif/542b644e6b56476735565941414e4d79?x)

FRISCH GEPRESST

Lemoncrazy oder Blossomflush?
(<http://www.stylemag-online.net/2013/05/23/lemoncrazy-oder-blossomflush/>)

Iphoria | Schöner schonen (<http://www.stylemag-online.net/2013/05/21/iphoria/>)

Anish Kapoor in Berlin (<http://www.stylemag-online.net/2013/05/17/anish-kapoor-in-berlin/>)

Die neuen Platten | Von RP Boo bis Daft Punk
(<http://www.stylemag-online.net/2013/05/16/die-neuen-platten-von-rp-boo-bis-daft-punk/>)

Sheriff&Cherry | Bunt auf die Nase
(<http://www.stylemag-online.net/2013/05/07/sheriffcherry-bunt-auf-die-nase/>)

Joane Skyler | orz (<http://www.stylemag-online.net/2013/05/02/joane-skyler-orz/>)

Drawing Paintings | George Condo bei Sprüth Magers Berlin (<http://www.stylemag-online.net/2013/05/02/drawing-paintings-george-condo-bei-spruth-magers-berlin/>)

IWISHUSUN im Soho House | Mode und Kino mit Cause (<http://www.stylemag-online.net/2013/04/26/iwishusun-im-soho-house-mode-und-kino-mit-cause/>)

1 Jahr Webboogie | Happy Swing Swang Swung!
(<http://www.stylemag-online.net/2013/04/26/1-jahr-webboogie-happy-swing-swang-swung/>)

We Are Gypsies Now | Danielle de Picciotto und der Weg ins Ungewisse
(<http://www.stylemag-online.net/2013/04/22/we-are-gypsies-now-danielle-de-picciotto-und-der-weg-ins-ungewisse/>)

JR in Berlin | The Wrinkles of the City
(<http://www.stylemag-online.net/2013/04/19/jr-in-berlin-the-wrinkles-of-the-city/>)

Berlin

Suche

» erweiterte Suche Berlin 10°C

STARTSEITE POLITIK BERLIN WIRTSCHAFT SPORT KULTUR WELT MEINUNG MEDIEN WISSEN AUTO
LANDESPOLITIK POLIZEI STADTLIBEN FAHRRAD VERKEHR SCHULE BRANDENBURG NACHRUFE BER BEZIRKE

12.08.2008 00:00 Uhr

Kommentare: 0



Google Anzeigen

Anzeige

Treppenlift Vergleich

Herstellerunabhängige Beratung für Treppenlifte! Auf Wunsch 3 Angebote
Treppenlift.Kaeuferportal.de

Hausmeisterdienst

Eberswalde und Bernau. Haus & Hof GmbH
www.HausundHof.biz



POLIZEITICKER EMPFEHLUNGEN SATIRE

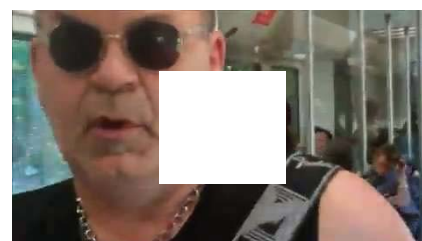
Brutaler Angriff in Berlin-Lichtenberg: Jugendlicher verletzt Mann mit Messer schwer

Straßenraube in Berlin: Auf dem Spielplatz überfallen
Zwischenfall in Berlin-Tegel: Wegen eines vergessenen Koffers wurden drei Flüge umgeleitet

Polizeieinsatz in Berlin-Moabit: Vermisster Junge von Passanten aufgegriffen

Feuerwehreinsatz in Berlin-Neukölln: Lastwagen blieb unter Brücke stecken

AKTUELLE VIDEOS



Der nervigste Musiker der S1



Karneval der Kulturen



Barbies "wahre" Welt



Künstlerprotest an der East Side Gallery

[Alle Videos »](#)

Ausstellung

Die Mauer wird wieder aufgebaut - am Computer

Von Werner van Bebber



Erlebte Mauer. Der Grenzverlauf in der Sebastianstraße in den achtziger Jahren. - GRAFIK: PROMO

Zwei Künstlerinnen rekonstruierten die Mauer per Computer. Dabei ist eine Zeitreise entstanden die ab Mittwoch auch für Berliner zu besichtigen ist.

Empfehlen

Twittern

+1

Krähen krächzen über dem Todesstreifen, das einzige Geräusch in der Stille zwischen Ost- und West-Berlin, das die Mauer erzeugte. Von links nähern sich zwei Grenzer im exakten Gleichschritt. Sie

kommen von Posten in der HeinrichHeine-Straße an der Grenze zu Kreuzberg und marschieren zwei Minuten durch die computergenerierte Darstellung des Mauerverlaufs, machen kehrt, marschieren zurück. Die Grenzer, die Mauer, der Todesstreifen kommen der Realität nah. Doch die virtuelle Mauer der Künstlerinnen Teresa Reuter und Tamiko Thiel ist kein makabres Computerspiel. „Reconstructing the Wall“ ist ein Vorhaben, das die Teilung der Stadt erlebbar macht.

„Rotfront verrecke“, steht irgendwo auf der virtuellen Mauer. Daneben die bunten Mauergemälde, wie man sie mit West-Blick in den Achtzigern sah. Wo die Recherchen es hergaben, übernahmen Reuter und Thiel die Originalbemalung der Mauer für ihre Computersimulation. „Wir wollen, dass man in diesen Raum, in die achtziger Jahre eintritt“, sagt Teresa Reuter. In der realistischen Kunstwelt der beiden kann man an bestimmten Punkten die Fronten wechseln, dann sieht man vom Osten, etwa von einem Plattenbau im Heinrich-Heine-

Viertel auf den Westen. Oder man steht im ehemaligen Krankenhaus Mitte, sieht hinter der Mauer die Türme von Bethanien und davor den Kreuzberger Kinderbauernhof. Wenn Teresa Reuter die virtuelle Mauer auf ihrem gigabyteichen PC vorführt, achtet sie

darauf, ob der Gast im Mauer-Raum das Gemecker der Ziegen wahrnimmt.

Reuter und Thiel arbeiten seit mehr als zwei Jahren an dem Projekt, Reuter in ihrem Büro in einer Kreuzberger Fabriketage, Thiel in München. Schon 2006 hatten sie in Rainer Klemke, der in der Senatskulturverwaltung sozusagen für Berliner Geschichte und Erinnerungskultur zuständig ist, einen Förderer. Für „Reconstructing the Wall“ bekamen die beiden Frauen 110 000 Euro aus dem Hauptstadtkulturfonds. Mit dem Geld haben sie monatelang recherchiert, Akten und Fotos gesichtet, mit Zeitzeugen und Leuten aus dem Kiez gesprochen und dann mit hohem technischen Aufwand einen Kreuzberger Grenzabschnitt im Rechner rekonstruiert. Die Mauer im Computer steht nun zwischen dem Grenzübergang Heinrich-Heine-Straße und der Adalbertstraße. Der virtuelle Gang durch die Gegend bringt Überraschungen mit sich – auch für Leute, die sich an die reale Mauer noch erinnern können. Dort, wo sie die Gemeinde der Michaelkirche teilte, hatte in den Achtzigern jemand die Kirchenruine als täuschend echtes Gemälde auf der Mauer komplettiert. In der virtuellen Welt der Mauer macht man von dort eine kleine Zeitreise, überwindet die Grenze und steht zwischen den Plattenbauten. Und die sieht man so, wie sie damals, zu DDR-Zeiten, aussahen – nicht im sanierten und renovierten Zustand von heute.

Wenn Teresa Reuter erzählt, wie viele Recherchen und Gespräche notwendig waren, um auch nur an Fotos von den Plattenbauten der Achtziger zu kommen, wird aus der Herstellung der virtuellen Mauer sehr schnell ein zeitgeschichtliches Forschungsprojekt. Denn auch in diesem scheinbar unspektakulären Maueraschnitt gab es im Lauf der 28 Jahre, in denen diese Grenze bestand, Zwischenfälle. Der virtuelle Grenzgänger sieht auf dem Alfred-Döblin-Platz ein junges Paar stehen, sie mit knallgrünen Haaren, wie das damals Mode war. Die Frau beginnt zu erzählen, dass sich in den Sechzigern eine Familie aus einem Haus abgeseilt habe und in den Westen geflohen sei. Während sie redet, verwandeln sich die Fassaden der Achtziger in die der Sechziger, aus einem Fenster baumelt ein Seil. Und dann zeigt der Computer, welchen Schluss die Fachleute des Grenzkommandos daraus zogen: Häuser, abgerissen bis auf die erste Etage, zugemauerte Fenster und Türen. Häuserstümpfe, eine vorläufige Grenze für die, die es in der DDR nicht aushielten.

In der virtuellen Welt kommt man relativ leicht wieder in den Westen und läuft durch die Sebastianstraße, spürt die Enge zwischen den maroden Altbaufassaden und dem Grenzbollwerk, das in den achtziger Jahren eine beträchtliche Höhe erreicht hatte. Wer im Erdgeschoss wohnte, sah wegen der Mauer keine Sonne mehr und auch sonst nicht viel vom Himmel über Berlin. West-Berliner Lebensgefühl. Die Mauer war nie weit weg, deshalb sah man am besten über sie hinweg.

„Reconstructing the Wall“, dieser künstliche und spannende Zeit-Raum, den die beiden Frauen geschaffen haben, soll ab dem 13. August im Museum für Kommunikation zu sehen und – virtuell – zu begehen sein. Das animierte Bild der geteilten Stadt soll auf einer drei mal vier Meter großen Leinwand zu sehen sein, nicht bloß auf dem Bildschirm. Für den November sind Reuter und Thiel in einer Galerie in Seattle gebucht. 2009 wird die virtuelle Mauer in mehreren Goethe-Instituten in den USA gezeigt. *Werner van Bebber*

Die Ausstellung „Virtuelle Mauer/Reconstructing the Wall“ von Teresa Reuter und Tamiko Thiel wird am 13. August um 19 Uhr eröffnet. Danach ist sie bis zum 7. September im Museum für Kommunikation, Leipziger Straße 16, zu sehen. Öffnungszeiten: Di – Fr 9 bis 17 Uhr, Sa/So 10 bis 18 Uhr.

www.virtuelle-mauer-berlin.de.

ANTWORTEN AUF IHRE FRAGEN

Neu verlieben? - So klappt's bestimmt



In der heutigen Generation gibt es sehr viele glückliche Paare...

Die Liebe gestehen - 5 nützliche Tipps



Wer seine Liebe gestehen will, der steht vor einem großen Problem...

Blind Date Treffen - Was erwartet mich?



Ein Blind Date Treffen - das war für viele vor ein paar Jahren noch ein absolutes Fremdwort...

Umfrage

Sommerzeit ist Badezeit. Gehen Sie gerne in Berliner Seen schwimmen?

- ☐ Ja, die vielen Seen in der Stadt sind ein Genuss im Sommer!
- ☐ Nein, das ist mir zu schmutzig. Ich gehe lieber ins Freibad.
- ☐ Ich gehe generell nicht schwimmen.

ABSTIMMEN

[Ergebnis ansehen](#)

0 Kommentare

[Schreiben Sie einen Kommentar](#)

[Newsletter abonnieren](#)

Empfehlen

Twittern

+1

Videos, die Sie auch interessieren könnten

powered by Taboola



HOME

Automarkt

Partnersuche

Hotels

Immobilien

Preisvergleich

WOLFSBURG

Dies- und jenseits der Mauer

Kunstverein Wolfsburg
Bis 8. 11.

Der 28-jährigen Existenz der Berliner Mauer steht heuer bereits das 20-Jahre-Jubiläum ihres Falls gegenüber. Dass das vereinte Deutschland jedoch bis heute ein in vielerlei Hinsicht geteiltes ist, war Anlass der Ausstellung „Reconstructed Zone“ im Kunstverein Wolfsburg, wo sich Künstlerinnen und Künstler unter anderem mit dem voranschreitenden Verschwinden ostdeutscher Identität befassen.

Die Ausstellung *Reconstructed Zone* ist nicht die einzige, die sich mit dem Fall der Mauer befasst. Allerdings verspricht sie mit vielen in der DDR sozialisierten Künstlern sowie mit dem Fokus auf den privaten Erlebnissbereich eine Erweiterung des üblichen polarisierenden Blicks. Viele der Positionen bilden die politischen Verhältnisse etwa nur beiläufig ab und konzentrieren sich stattdessen auf die sozialistischen Lebensstrukturen, die sie u. a. aus den Raumkonzepten (Andrea Pichl), aus ostdeutschen Produkten (Sandra Kuhne) oder auch – genereller – aus den Besonderhei-

ten der Ostmoderne (Ulrich Mütter und Albrecht Ecke) herauszukristallisieren versuchen. Anders als Westdeutschland, das im Verhältnis gesehen nur beiläufig durch die Wende beeinflusst wurde, geht mit dem langsam voranschreitenden Prozess der Vereinigung gerade auch das Schwinden der ostdeutschen Identität einher, die im Verlust dieser Alltagsprodukte genauso sichtbar wird wie im Verlust identitätsstiftender Bauten. Ein Thema der Schau ist aber auch die Division Berlins, die in den Arbeiten *BerlinBerlin* (2009) von Lenka Clayton und *Virtuelle Mauer / ReConstructing the Wall* (2008) von Tamiko Thiel & Teresa Reuter konkretisiert wird. Während Lenka Clayton mit Originalobjekten die Doppelung von kulturellen und staatlichen Einrichtungen vergegenwärtigt, rekonstruieren T & T einen Abschnitt des ehemaligen Berliner Grenzgebiets als Computeranimation, mit der die Besucher sich auf eine Zeitreise in den Alltag dies- und jenseits der Mauer begeben können. (cb)

Kunstverein Wolfsburg e. V.
D-38448 Wolfsburg, Schlossstraße 8
www.kunstverein-wolfsburg.de



Tamiko Thiel & Teresa Reuter: „Virtuelle Mauer / ReConstructing the Wall“, 2008.

Foto: Kunstverein Wolfsburg



Tamiko Thiel (li.) und Teresa Bauer haben die Berliner Mauer wieder aufgebaut – jedenfalls virtuell. Für ihr Projekt „Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall“ haben die beiden Künstlerin-

nen ein Computerprogramm geschrieben, mit dem der Nutzer die Mauer in den achtziger Jahren ablaufen kann – einschließlich der Begegnung mit einem DDR-Grenzposten. Zu erleben ist die beeindruckende 3D-In-

stallation ab Sonnabend im Willy-Brandt-Haus. Besucher sollen einen Eindruck davon bekommen, wie es war, zu Mauerzeiten in diesem Teilbereich Berlins zu leben und welche Auswirkung die deutsch-deut-

sche Grenze auf die Menschen hatte. Dr. Jürgen Lillteicher (re.), der Leiter des Willy-Brandt-Hauses, freut sich über die Installation, die bis zum 12. Juli in Lübeck Station macht.

Foto: OP

Das Willy-Brandt-Haus zeigt die Mauer als Computerspiel

Die Mauer ist weg – gut so. Aber wie war das eigentlich damals Mitte der 80er Jahre in Berlin? Wie war das mit den pedantischen DDR-Grenzern, die schroff nach dem „Zweck des Aufenthalts“ fragten? Was war das für eine Zeit, als Aussichtsplattformen entlang der Berliner Mauer standen und „Republikflucht“ ein schweres Verbrechen war? Das Irrationale der deutschen Teilung lässt sich für alle nach 1989 Geborenen nur schwer nachvollziehen.

Eine Computer-Installation, die ab heute einen Monat lang im Willy-Brandt-Haus zu sehen ist, geht einen neuen Weg der historischen Dokumentation. Auf einem drei mal vier Meter großen Bildschirm können Besucher rund einen Quadratkilometer Berliner Grenzgebiet selbst erkunden. Genauer gesagt das Gebiet zwischen Heinrich-Heine-Straße im Osten und der Adalbertstraße im Westen, das von den Machern anhand historischer Daten und Fotos als dreidimensionales Computermodell rekonstruiert wurde.

Wer den virtuellen Todesstreifen erkundet, erlebt diverse Überraschungen, meist in Form unerfreulicher Begegnungen mit der Grenzpolizei. Auf Westseite bleibt es bei einer Verwarnung, auf Ostseite führt der Erkundungsdrang schnell in eine Verhörzelle

der Staatssicherheit. Virtuelle Passanten, stilecht mit Tigerleggings und grünen Haaren, geben Informationen zu bestimmten Ereignissen an der Grenze, die

dann auch visuell auf dem Großbildschirm dargestellt werden – wie zum Beispiel ein gescheiterter Fluchtversuch per Lkw. „Wir möchten, dass die Besucher in

diese Welt eintauchen“, sagt Tamiko Thiel, eine der beiden Macherinnen. Rund fünf Jahre haben die Arbeiten an der 3D-Installation gedauert. Als schwierig er-

wies sich vor allem, das Fotomaterial zu beschaffen, mit dem die 3D-Welt „belebt“ ist. Aber nicht nur die Hausfassaden, auch die Graffiti auf der Mauer ent-

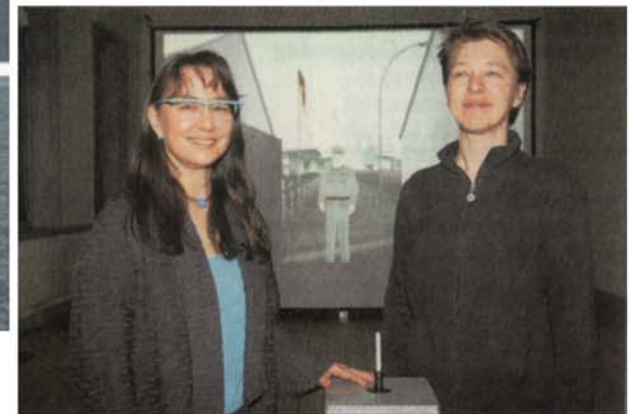
sprechen dem Original.

Noch bis zum 12. Juli ist die „Virtuelle Mauer“ im Willy-Brandt-Haus, Königstraße 21, zu sehen (täglich 10 bis 17 Uhr). ov



Ein Grenzübergang aus der Computerwelt: Das Kunstprojekt „Virtuelle Mauer“ von Tamiko Thiel (kl. Foto, li.) und Teresa Reuter lässt die deutsche Teilung lebendig werden. Per Joystick erkunden Besucher den Todesstreifen auf eigene Faust.

Fotos: W. MAXWITAT



springerin

Hefte für Gegenwartskunst

Heft 4/09
Wende Wiederkehr**Inhalt:**

Editorial

Netzteil

Hauptteil

Reviews

Lektüre

AutorInnen

Impressum



Heft bestellen



Text drucken



Heft schliessen



»Reconstructed ZONE. Aktuelle Kunst zur DDR und danach«

Naoko Kaltschmidt

Kunstverein Wolfsburg

Wolfsburg

4.9.2009 - 18.11.2009

Wolfsburg. Nun liegt der Fall der Mauer also 20 Jahre zurück, doch der Umgang mit der deutsch-deutschen Geschichte ist immer noch kein einfacher. Allein die leidigen Entwicklungen rund um das Berliner Stadtschloss, das auf fragwürdige Weise wiedererrichtet werden soll (zumindest Teile der Barockfassade von Andreas Schlüter), veranschaulichen das zähe und äußerst vertrackte Voranschreiten dieses Großprojekts. Von der symbolischen Tragweite des letztlich doch erfolgten Abrisses eines so geschichtsträchtigen Bauwerks wie dem Palast der Republik ganz zu schweigen. Und nach dem möglichen Aus für Wettbewerbsgewinner Franco Stella werden Stadtschloss und Humboldtforum wohl weiter auf sich warten lassen. Einstweilen mutet es fast schon ironisch an, dass auf dem Gelände dieser so prominenten Brache immer mehr Reste der 1950 durch die SED gesprengten kaiserlichen Winterresidenz, darüber hinaus sogar noch weitaus ältere Gemäuer von vielleicht sogar frühmittelalterlichen Besiedlungen auftauchen, wodurch sich nun weitere Fragen nach einer adäquaten Lösung stellen. Vorläufig lässt man jedenfalls wortwörtlich Gras über die Sache wachsen, denn zwischen Dom und temporärer Kunsthalle erstreckt sich derzeit ein – seltsam unbefangen wirkender – Rasen.

So problematisch die Angelegenheit einer Rekonstruktion im Falle dieses Berliner Prestige- und Repräsentationsbaus gedeiht, so produktiv macht eine Ausstellung in Wolfsburg diese Strategie im Rückblick auf die Teilung des Landes. Der etwas sperrig klingende Titel verweist im Grunde auf die polyperspektivische Herangehensweise, denn zum einen wurden nicht nur KünstlerInnen eingeladen, die einen dezidierten DDR-Hintergrund vorweisen, es beschränken sich zum anderen die jeweiligen Auseinandersetzungen nicht auf eine abgeschlossene Vergangenheit, sondern beziehen immer das Hier und Jetzt der Betrachtung mit ein – ein ausschlaggebender Grund dafür, so viel gleich vorweg, dass die Ausstellung gelungen ist, weil sie eben nicht (wie so viele andere) eine selbst schon historisierte Rückschau veranstaltet.

Die individuellen, sich stark unterscheidenden Erinnerungen damaliger BesucherInnen des Jugendklubs im Palast der Republik halten Nina Fischer und Maroan el Sani auf Papierarbeiten fest, die zugleich diverse, faktisch oft unzuverlässige Überlieferungen der außergewöhnlichen Bodengestaltung illustrieren (»Tanzboden-Erinnerungen«); geradezu kontrastierend steht der Arbeit eine sich drehende, an Op-Art erinnernde »Rekonstruktion des Tanzbodens aus dem Jugendtreff des PDR« (beide 2004) gegenüber – ebenso sprichwörtlich wie realiter gerät das Schwarz-Weiß-Malen hier in Bewegung. Differenziert

springerin

Hefte für Gegenwartskunst

Heft 4/09

Wende Wiederkehr**Inhalt :**

Editorial

Netzteil

Hauptteil

Reviews

Lektüre

AutorInnen

Impressum

Heft bestellen Text drucken Heft schliessen 

vorweisen, es beschränken sich zum anderen die jeweiligen Auseinandersetzungen nicht auf eine abgeschlossene Vergangenheit, sondern beziehen immer das Hier und Jetzt der Betrachtung mit ein – ein ausschlaggebender Grund dafür, so viel gleich vorweg, dass die Ausstellung gelungen ist, weil sie eben nicht (wie so viele andere) eine selbst schon historisierte Rückschau veranstaltet.

Die individuellen, sich stark unterscheidenden Erinnerungen damaliger BesucherInnen des Jugendklubs im Palast der Republik halten Nina Fischer und Maroan el Sani auf Papierarbeiten fest, die zugleich diverse, faktisch oft unzuverlässige Überlieferungen der außergewöhnlichen Bodengestaltung illustrieren (»Tanzboden-Erinnerungen«); geradezu kontrastierend steht der Arbeit eine sich drehende, an Op-Art erinnernde »Rekonstruktion des Tanzbodens aus dem Jugendtreff des PDR« (beide 2004) gegenüber – ebenso sprichwörtlich wie realiter gerät das Schwarz-Weiß-Malen hier in Bewegung. Differenziert nähern sich auch Teresa Reuter und Tamiko Thiel aka T+T der Zeit der Teilung Berlins, wenn sie in ihrer 3D-Simulation »Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall« (2008) einer Simultandarstellung ähnlich mehrere Zustände des Areals um den ehemaligen Grenzübergang Heinrich-Heine-Straße überlagern, durch die man sich via Konsole navigieren kann. Mag die Second-Life-Ästhetik visuell nicht sonderlich bestechen, so faszinieren dennoch die aufwendig zusammengetragenen Alltagsbeobachtungen, die Eingang in diese Arbeit fanden, die zur aktiven Auseinandersetzung auffordert. Während Dora García in »Zimmer, Gespräche« (2006) auf lakonische Weise ihre Recherchen zu Verhörmethoden der Stasi zu einer raffinierten Collage aus originalen Textmitschnitten verwebt und zugleich auf die KomplizInnenschaft der ZuschauerInnenperspektive anspielt, begibt sich Sven Johne, der sich selbst zur Zwischengeneration zählt, also die DDR nur mehr in Jugendjahren miterlebte, auf eine nicht unwesentlich persönlich motivierte Expedition in die Vergangenheit, die zwar auch seine, ihm aber dennoch in vielen Aspekten unbekannt ist. In seinem Video »Wissower Klinken« (2007), benannt nach den berühmten Kreidefelsen, die oft fälschlicherweise für Caspar David Friedrichs Motivvorlage gehalten werden, inszeniert er – drastisch verklärend, aber dabei auf wahren Begebenheiten beruhend – den tragischen Tod eines Rügener Touristenführers und ehemaligen Grenzwächters, indem er zwölf seiner Arbeitskollegen in einem dunklen Raum ein Lied anstimmen lässt, das er auf seinen Touren zu singen pflegte. Auf den ersten Blick mag der strenge Formalismus an Filme von Romuald Karmakar erinnern, doch die Vorgehensweise ist fast eine konträre; denn Johne verdichtet vielmehr sein Ausgangsmaterial, arrangiert es neu und setzt dabei auf Empathie – auch Klio dichtet, wie wir wissen.

Die Tatsache, dass die Geschichtsschreibung immer auch gewisse Ausschlussmechanismen bedient, thematisiert Andrea Pichl, die in »Proraer Chaussee« (2009) zwei zu Unrecht in Vergessenheit geratenen Protagonisten der sogenannten Ostmoderne eine späte Ehre erweist, indem sie Albrecht Eckes »Clip+Clap« Kugelleuchte und Ulrich Müthers »Bushaltestelle Binz« – mal als Replik, mal zitierend – zur Rauminstallation kombiniert. Letzterer hat darüber hinaus das in Wolfsburg befindliche Planetarium mit konzipiert, wodurch sich auch ein gewisser Bezug zum Standort herstellt, nämlich dem 1938 als »Stadt des KdF-Wagens bei Fallersleben« durch Hitler persönlich gegründeten Hauptsitz von VW, wo bis heute namhafte ArchitektInnen wie Alvar Aalto oder Zaha Hadid das Stadtbild verschönern dürfen. Zudem handelt es sich bei Wolfsburg um ehemaliges Zonenrandgebiet, seit 1989 wird der frühere Verlauf des Eisernen Vorhangs als »grünes Band« bezeichnet; eine umfassendere, auch unmittelbare Auseinandersetzung mit diesen räumlichen Bedingtheiten findet als Erweiterung der Ausstellung im Zuge des mehrteiligen Vermittlungsprogramms statt. Wie weit sich jedenfalls die Rhetorik der Wiedervereinigung bewahrheitet hat, lässt sich wohl auch nach 20 Jahren noch nicht vollends beantworten; sicher scheint hingegen, dass der Versuch, sich auf eine Geschichte zu einigen, nur schwer gelingen kann.

Virtuelle Reise in das Berlin der 80er Jahre

Ausstellung lädt zu einem Spaziergang an der Berliner Mauer ein

Lübeck – Grau ragen die Plattenbauten in den Himmel. Nur die Krähen sind zu hören, die über dem Todesstreifen krächzen. Zwei Grenzer nähern sich im Stehschritt, marschieren an der Mauer entlang, drehen zackig, fragen im Befehlston nach dem Ausweis. Der Grenzbereich rund um die Berliner Mauer, von der heute in Berlin nur noch wenig zu sehen ist, wird in der Ausstellung „Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall“, die das Lübecker Willy-Brandt-Haus anlässlich des 20. Jahrestages des Mauerfalls zeigt, wieder lebendig.

Nur wenige Meter von einem echten Stück der Berliner Mauer, das im Innenhof des Willy-Brandt-Hauses steht,

kann der Besucher auf eine virtuelle Reise in das Berlin der 80er Jahre gehen. Mit einem Joystick bewegt er sich wie in einem Computerspiel oder wie ein Avatar im Second Life durch den Grenzbereich der Berliner Mauer zwischen Mitte und Kreuzberg, so wie er in den 80er Jahren aussah. An einigen Stellen kann er auch in die 60er Jahre „springen“, die Entwicklung der Mauer nachvollziehen. Der Grenzübergang Heinrich-Heine-Straße, der Kreuzberger Alfred-Döblin-Platz, das Engelbecken: Einen etwa ein Kilometer langen Teil der Berliner Mauer haben die Künstlerinnen Tamiko Thiel und Teresa Reuter in ihrer 3-D-Installation nachgebildet. Auf eine drei mal vier Meter große Leinwand wird der rekonstruierte Bereich der Berliner Mauer projiziert.

Der Besucher entscheidet,

welchen Weg er einschlägt, kann an einigen Stellen von Ost nach West wechseln. Zwischen der Mauer mit ihren bunten Graffiti und den maroden Altbauten kann er auf der Westseite entlang schlendern. Fünf Jahre lang haben die



Ein Gang entlang der Westseite der Berliner Mauer: Eine interaktive 3-D-Installation im Willy-Brandt-Haus macht das Berlin der 80er Jahre lebendig.
Foto Klüver

Künstlerinnen Teresa Reuter und Tamiko Thiel alte Fotos und Akten gesichtet, mit Zeitzeugen gesprochen, um ein möglichst genaues Abbild des Gebietes rund um die Mauer darzustellen. „Uns war die begehbbare Erfahrung wichtig, das Eintauchen in die virtuelle Welt“, so Tamiko Thiel. Der Besucher soll das Gefühl bekommen, mitten drin zu sein. Nicht nur ein Kunstobjekt, sondern ein zeitgeschichtliches Forschungsprojekt, das den Besucher in die Geschichte hineinzieht. Die Ausstellung ist noch bis zum 12. Juli im Willy-Brandt-Haus Lübeck zu sehen. klü

Willy-Brandt-Haus Lübeck, Königstraße 21. Tägl. 10-17 Uhr, Eintritt frei

[www.](http://www.willy-brandt-luebeck.de)

www.willy-brandt-luebeck.de

LANGE NICHTS ERLEBT?

shz.de

Ein Angebot von **shz** das medienhaus

MOBIL WETTER EPAPER ANMELDEN

SUCHE AUF SHZ.DE

SUCHEN

NACHRICHTEN

SPORT

VIDEO

THEMEN

FREIZEIT

ANZEIGEN

BRANCHEN

ABO

SERVICE

WETTER

SHOP

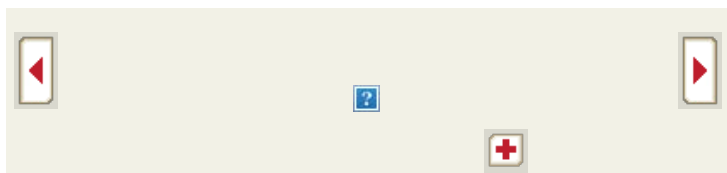
LOTTO

Home Schleswig-Holstein Lokales Deutschland & Welt Kindernachrichten Sondereditionen nordisch gesund Tier-Courier

SCHLESWIG-HOLSTEIN

Willy-Brandt-Haus Lübeck

Mit dem Joystick durch die Mauer-Vergangenheit



Nur als Projektion: Die Berliner Mauer ist wieder erschaffen. Foto: Lubowski
Bild 1 von 2

Mit einer Videoprojektion erinnern Künstlerinnen an den Alltag an der Berliner Mauer.

Lübeck. Eine Mauer mitten durch Berlin? 20 Jahre nach dem Fall der monströsen Grenzanlagen tun sich selbst Zeitzeugen immer schwerer mit der Erinnerung an das Leben in der geteilten Stadt; für Nachgeborene ist das Bauwerk nur noch absurd. Heute ist die Berliner Wunde geschlossen - zugleich gerät ein gewaltiges Teil deutsche Geschichte in Vergessenheit. Mit einer Videoprojektion erinnern die Künstlerinnen Tamiko Thiel und Teresa Reuter an den Alltag im Schatten der Mauer; die ist jetzt vier Wochen lang im Lübecker Willy-Brandt-Haus installiert.

Ihre Arbeit solle die körperliche Erfahrung mit der Mauer vermitteln, sagen die Künstlerinnen. Sie ist ein Computerspiel, doch stellt sich die Beklemmung tatsächlich fast unmittelbar ein. Wer auf die andere Seite der Mauer will, hat es wie damals mit Grenzpolizisten, Stacheldraht und Schlagbäumen zu tun. Den realen Quadratkilometer Grenzgebiet zwischen Heinrich-Heine- und Adalbertstraße haben Thiel und Reuter in ihrer Arbeit realitätsgetreu nachgebaut und für den Besucher im wahrsten Wortsinn begreifbar gemacht: Per Joystick kann der sich auf die Reise in die Mauer-Vergangenheit in beide Teile der Stadt machen, Graffiti betrachten, Häuser betreten.

Die Arbeit, die im vergangenen Jahr in Berlin Premiere hatte, habe ihn auf Anhieb begeistert, sagt der Leiter des Brand-Hauses, Jürgen Lillteicher. Schüler, die in sein Haus kommen, könnten sich kaum vorstellen, wie das vor 20 Jahren noch war. Und Thiel und Reuter sind bei ihren Recherchen auf zunehmend verwischtes Geschichtswissen gestoßen. "Viele Schüler wissen gar nicht mehr, dass das geteilte Berlin mitten in der DDR lag", sagt Thiel. "Überhaupt erlebt ja heute kaum noch jemand eine Grenze."

◀ ZURÜCK ZU ÜBERSICHT

Das könnte Sie auch interessieren
Leck

15. Juni 2009 | 00:00 Uhr | Von lub

DRUCKEN | VERSENDEN



Empfehlen



Twittern 0

ANZEIGENMÄRKTE



Immobilien



Auto



Tiermarkt



Stellen



Flohmarkt



Partnersuche



Traueranzeigen



Glückwünsche

ANZEIGE AUFGEBEN ▶▶

ANZEIGE



Bildergalerie: Mit dem Joystick durch die Mauer-Vergangenheit

◀ 2 von 2 ▶



Die Künstlerinnen Tamiko Thiel und Teresa Reuter.

0

Empfehlen

0

Twittern



Versenden

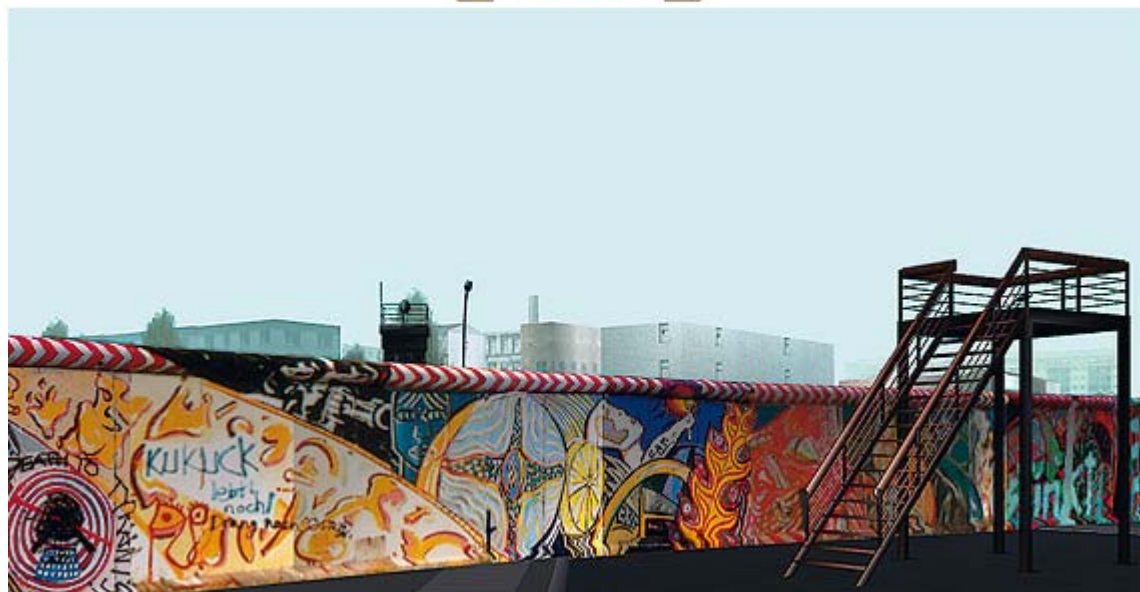
[ZURÜCK ZUM ARTIKEL](#)

◀ 2 von 2 ▶

[ALLE BILDER](#)

Bildergalerie: Mit dem Joystick durch die Mauer-Vergangenheit

◀ 1 von 2 ▶



Nur als Projektion: Die Berliner Mauer ist wieder erschaffen. Foto: Lubowski

0

Empfehlen

0

Twittern



Versenden

[ZURÜCK ZUM ARTIKEL](#)

◀ 1 von 2 ▶

[ALLE BILDER](#)

[Tageszeitungen](#)

[Wochenzeitungen](#)

[Magazine/Telefonbücher](#)

[Digital](#)

[Zustell-/Werbeservice](#)

GUT VERNETZTE ANGEBOTE sind unser Anspruch als modernes Medienhaus. Durch das Zusammenspiel aller Produkte ergibt sich so die Verlagswelt der Zukunft ...

ONLINE-ANGEBOTE > [sh:z](#) > [Zeitungsverlag Schwerin](#) > [A. Beig Verlag](#) > [Handballwoche](#) > [Nord Sport](#)
> [Sportmikrofon](#) > [Lokalschnack](#) > [Ge-Zeiten](#) > [Unter Nachbarn](#) > [Flensburg City](#) > [Die Wochenschau](#)
> [Schleswig-Holstein am Sonntag](#) > [HALLO Wochenblätter](#) > [Förde Express](#) > [Hallo Sylt](#) > [Umschau](#)
> [shp Schleswig-Holstein Presse](#) > [NordBrief](#) > [sh-tipp.de](#) > [sh:z iPhone-App](#) > [sh:z iPad-App](#)

> [mehr Infos über sh:z - das medienhaus](#)

[Kontakt](#) | [Impressum](#) | [AGB](#) | [Nutzungsbasierte Onlinewerbung](#) | [Datenschutz](#)

Die Mauer – virtuell rekonstruiert

Prämiertes 3-D-Kunstwerk wird an TUD vorgestellt

Das Künstlerinnen-Team Tamiko Thiel (München) und Teresa Reuter (Berlin) stellt in einem Vortrag sein virtuelles Kunstwerk »Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall« zur Berliner Mauer vor, das beim 2009 Boston Cyberarts Festival mit dem IBM Innovation Award ausgezeichnet wurde.

Die Veranstaltung findet im Rahmen der Vortragsreihe »Werkberichte zur Denkmalpflege«, gemeinsam organisiert von der Professur Denkmalpflege und Entwerfen und der Professur Denkmalkunde und angewandte Bauforschung, statt.

Der Berliner Mauer trennte 28 Jahre lang auf einer Länge von 184 km den freien Teil Berlins von der östlichen Stadthälfte und dem Umland. Am 13. August 1961 begann das DDR-Regime mit dem Bau eines fast unüberwindbaren Betonwalls. Auf

Befehl der kommunistischen Machthaber schossen Soldaten auf Flüchtende, die der DDR entkommen wollten. An der Berliner Mauer gab es mindestens 133 Todesopfer. Darüber hinaus starben in der Zeit der Teilung vermutlich über 150 Menschen an der innerdeutschen Grenze und in der Ostsee. Der Freiheitswille und der Mut Hunderttausender in der DDR brachten das monströse Bauwerk am 9. November 1989 zu Fall.

Das VR-Kunstwerk Virtuelle Mauer beabsichtigt die Auswirkungen der Berliner Mauer zu zeigen. Zu diesem Zweck haben die Künstlerinnen Tamiko Thiel und Teresa Reuter einen Teilbereich der Berliner Mauer digital rekonstruiert. Sie stellen einen Erinnerungsraum zur Verfügung, der es ermöglicht, diese Vergangenheit interaktiv und selbständig zu erforschen. Besucher können eine Vorstellung davon entwickeln, wie es war, zu Mauerzeiten in diesem Teilbereich zu leben, wie die Mauer den Alltag beeinflusste und wie Fluchtversuche wahrgenommen wurden.

In der interaktiven 3-D-Installation bewegen sich die Besucher vorwiegend in den 80er Jahren, an einigen Orten wird man auf eine Zeitreise in die 60er Jahre oder in die Jetzt-Zeit mitgenommen.

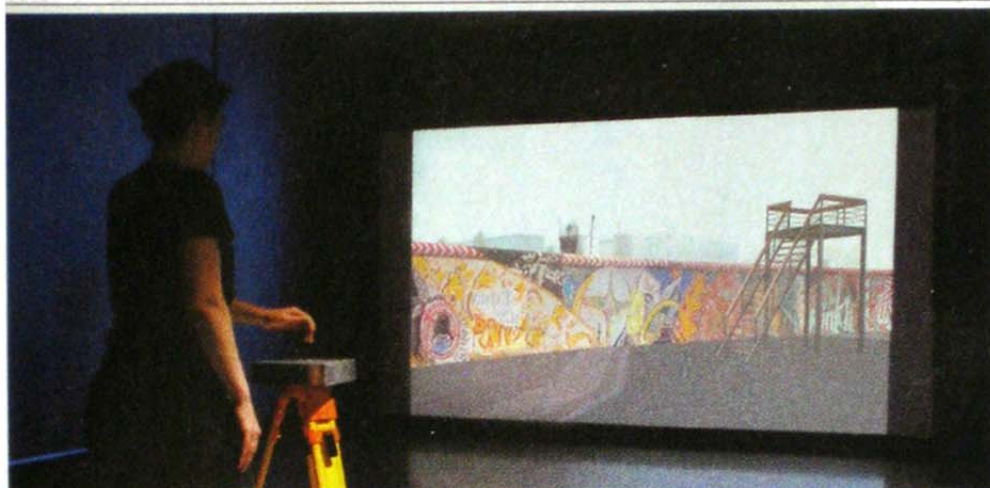
Die alltäglichen Geschichten und historische Ereignisse, die an diesem Teilbereich der Berliner Mauer stattfanden, werden anhand eines Geflechts aus verschiedenen Szenen vermittelt. Die Benutzer der 3-D-Installation bestimmen mittels Navigationskonsole deren Abfolge selbst. Sie sind »mittendrin«, sie sind die Agierenden – in der Rolle von ganz normalen Menschen, die mit der Mauer leben müssen. Ist man in Ost-Berlin oder in West-Berlin? Das entscheidet der Zufall – wie zur Zeit des Mauerbaus.

Nils Schinker



23. Juni 2009, 18.30 Uhr;
Tamiko Thiel und Teresa Reuter:
»Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall«, Willers-Bau B 321. Der Eintritt ist frei.

Virtuelle Mauer/ Re-Constructing the Wall



Wall bearings Users are urged to interact with the 3D video installation

In this project, the artist team referred to as “T+T” – Tamiko Thiel and Teresa Reuter – digitally reconstructed a kilometre-long section of the Berlin Wall and its surroundings. The images are projected in life-sized dimensions, “to immerse users visually and ‘kinesthetically’ in the virtual world”, said a note. At the installation, viewers are urged to interact with a simple joystick, so that the “actions trigger a web of scenes depicting everyday stories and historical events”, it said.

Reuter co-founded “metroGap eV”, an association of artists, architects and planners that works to network social and cultural initiatives. She has been involved in numerous projects that she calls “art actions”, essentially interventions, on the themes of surveillance and privatisation of public spaces. Thiel is a media artist specialising in the medium of virtual reality, having studied product design (Stanford University, 1979), mechanical engineering (Massachusetts Institute of Technology, 1983) and applied graphics (Academy of Fine Arts, Munich, 1991). One of her first projects was with filmmaker Steven Spielberg, on the award-winning 3D online virtual play-space called *Starbright World* for seriously ill children, which was also a sort of precursor to the game *Second Life*.

Developed in collaboration with the Berlin Wall Memorial Concept of the Berlin Senate, and currently being hosted as part of a series of events to commemorate the twentieth anniversary of the fall of the Wall, the duo’s piece also triggers dramatic encounters based on events spanning from the 1960s to the 2000s. “Users are, in effect, protagonists in a surrealist dream, not as all-powerful border guards, but in the role of normal Berlin residents living ‘in the shadow of the Wall’,” said the note. To learn more about the project visit www.virtuelle-mauer-berlin.de. See *Goethe Institut*.

January 8 – 21 2010 www.timeoutbengaluru.net 49



Video art

Goethe-Institut/Max Mueller Bhavan

Virtuelle Mauer/ Re-Constructing the Wall A 3D video installation project by the artist team referred to as “T+T”, Tamiko Thiel and Teresa Reuter. See Box. The show opens with a talk by Thiel on Fri Jan 15. Until Sun Jan 24. 716, CMH Road, Indira Nagar 1st Stage (2520-5308). Mon-Sat 9am-6.30pm.

Critics' choice

Habitus

Gallery Sumukha
Lenin, Gandhi and McDonald's.

Paresh Hazra

Maya Art Gallery
Bengal meets Bangalore.

TV Viewers

Alliance Française de Bangalore
Olivier Culmann watching people watching TV.

Views from the Saddle

Photo India Gallery
The best of equine art.

Virtuelle Mauer/ Re-Constructing the Wall

Goethe-Institut/Max Mueller Bhavan
Tamiko Thiel + Teresa Reuter.

• TUESDAY, JANUARY 12, 2010 •

32 Pages • Rs. 3.00
City Edition
Bangalore
www.thehindu.com
www.thehindu.in

THE HINDU

INDIA'S NATIONAL NEWSPAPER SINCE 1878

ISSN 0971 - 751X
Vol. 133 No. 10

RNI No.1001/57

2

BANGALORE

BANGALORE
THE HINDU • TUESDAY, JANUARY 12, 2010

Life on either side of Checkpoint Charlie

A virtual reality exhibit in the city marks 20 years since the fall of the Berlin Wall

Staff Reporter

BANGALORE: It has been twenty long years since the fall of the Berlin Wall, and to mark this historic event the cultural wing of the Max Mueller Bhavan presents a unique 3D installation at its Indiranagar centre so that people can take a virtual walk along the Berlin Wall.

Titled *VirtuelleMauer/ReConstructing the Wall*, the installation comprises a kilometre-long section of the Berlin Wall, in virtual space of course, and will be inaugurated by Tamiko Thiel on

January 15 at 6.30 p.m. This piece of virtual reality art will be on display till January 24, from 9 a.m. to 6.30 p.m. at the Goethe-Institut, also called the Max Mueller Bhavan.

The artists' team comprises Tamiko Thiel, an American virtual reality artist internationally known for her use of the medium to reflect on socially relevant topics, and Teresa Reuter, a Berlin-based architect and 3D artist whose work is strongly influenced by her experience with the urban development of Berlin.

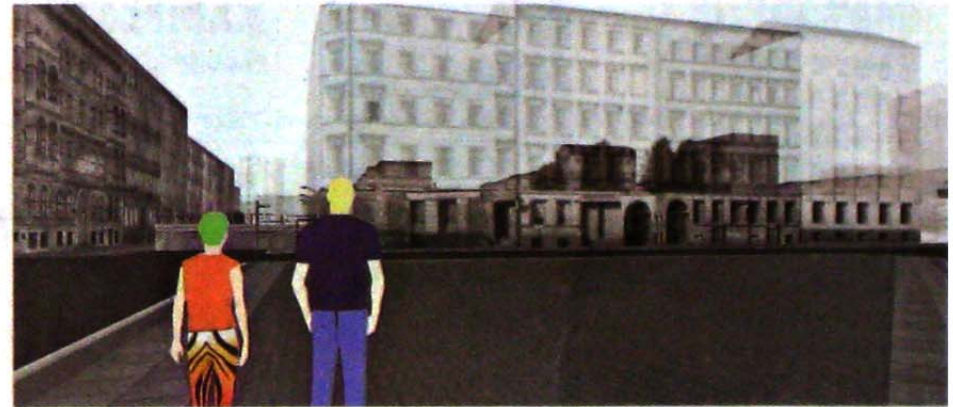
Developed in close collaboration with the Berlin Wall

Memorial Concept of the Berlin Senate, the artwork is projected life-sized to immerse users visually into the virtual world, and is set primarily in the 1980s.

The Berlin Wall is seen as a symbol of repression and of the division of Germany, Europe and indeed the entire world into two politically opposing systems.

They become protagonists in a surrealist dream as normal Berlin residents living in the shadow of the wall.

For details, call 25205305/6/7/8 or log on to www.goethe.de/bangalore



BLAST FROM THE PAST: The installation *VirtuelleMauer/ReConstructing the Wall* comprises a kilometre-long section of the Berlin Wall.

Lifesize virtual Berlin wall or "Virtuelle Mauer" at the Max Mueller Bhavan

Posted by sahar_adil | 19. January 2010



A 3d representation of the Berlin Wall for Virtuelle mauer.

Tamiko Theil is an American living in Germany for the past 20 years and her partner Teresa studied architecture in the time of the wall architect who has studied and is living in Berlin from the time of the wall. "My world is the interactive 3d world especially for younger people who were born after the wall and really didn't get a chance to see the wall and what it did. As it was in the 80's, 70's, 60's and the Virtuelle Mauer really gives a feeling of what it was to really have a military fortified border in the middle of the city, diving a major city into two halves."

Berlin is the largest city of Germany with a population of 3.5 million which for Germany is huge", says Tamiko, So up until the end of the what, the allies, Russians, Americans, English and the French, divided, the Germany and also Berlin which turned into east and west... communist and capitalist.



This set up to experience the Installation of the Virtual Berlin Wall

The exhibit has two parts. The information panels for people who are interested in the history, facts, maps, figures, and then the other part is the immersive installation where the focus is on what u can see, hear, what it feels like when u walk around, because of the life-size nature of the installation. "so your body kinestheics sense is engaged so you can practically measure the wall with your body."

"Even for Germans, young Germans the significance of the NATO and the Warsaw pact, communism and capitalism is being forgotten. The people alive at the time, people were deciding who to align with. Berlin was an island of East Germany. The entire outline of Berlin, the information of why the East German government thought it was necessary to build the wall and how this affected young well-educated people, who left East to go to West, because they felt under the communist system they were not getting enough opportunity," says the artist in statement of the vision and purpose for creating this virtual reality with the Berlin Wall



Virtual Guards barring entry or a cross over from East into West

For decades the Berlin Wall has been a symbol of repression which displayed the abject division of not just Germany but Europe and the rest of the world into two vastly opposed political systems. East German government, built the Wall to prevent its own citizens from

fleeing to the West, it was the “anti-fascist protective barrier.” For the West German government, which refused to officially recognize its existence, it was an “unlawful” consequence of the East-West conflicts of the Cold War. Only a year after the Fall of the Wall in November 1989, almost all traces of it had been removed. And people who did not really experience it, would not fully be able to fathom truly the implications of the wall, which is just what the team of Tamiko and Teresa have hoped to achieve.

. In the virtual reality artwork “Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall” the artist team Tamiko and Theresa has rebuilt part of this historically significant structure in a virtual space, depicting its physical, political and social effects on life “in the shadow of the Wall.” This project was developed in close collaboration with the Berlin Wall Memorial Concept of the Berlin Senate Chancellery for Cultural Affairs.



Virtual tourists through whom the experience unfolds

The principles of T+T are: Tamiko Thiel, an American VR (virtual reality) artist, internationally known for her use of VR technology to create socially critical artworks; and Teresa Reuter, a Berlin architect and 3D artist with metroGap–Association for Urban Theory and Practice, whose work is strongly influenced by years of experience living with the Wall and dealing with the urban development of Berlin since the Fall of the Wall.

This will be on display at the Max Mueller Bhavan on CMH Road until the January 24th.

The Virtuelle Mauer is on display since the 20th anniversary of the fall of the wall across the Globe and has now been brought to India, with its unveiling in Bangalore at the Goethe Institut. This installation will travel to other parts of the world. It was also the Winner of 2009 IBM Innovation Award for Artistic Creation in Art and Technology at Boston Cyberarts Festival (venue Goethe-Institut Boston)

Copyright © 2008-2010 Double Spring Media (India) Pvt. Ltd All rights reserved.

Art

We are all Berliners

Twenty years after it was destroyed, **Jane Mikkelsen** prepares to virtually revisit the Berlin Wall.

Gaming and European history may seem like an unlikely pairing, but the two combine seamlessly in the installation by Tamiko Thiel and Teresa Reuter, "Virtuelle Mauer/Reconstructing the Wall," at Max Mueller Bhavan this month. "Virtuelle Mauer" is an interactive program that uses 3-D image technology (found in online video games like *Warcraft*) to reconstruct a single kilometre of the Berlin Wall and its surrounding neighbourhoods at a point in the late 1980s. Digital images are projected onto a three-by-four-metre screen, and participants navigate the virtual world using a joystick placed in the middle of the room. "The size of the projection screen is deliberately large," said Thiel, a media artist from Munich. "With images that are life-sized, participants measure the virtual space against their own bodies. This makes it not just a game, but an entire spatial narrative." The narrative will be necessarily freighted with the physical and psychological constraints that the Wall imposed on Berliners. Twenty years later, those constraints are difficult to fathom. The purpose of the installation is to recreate them in users' minds.

This particular kilometre of the wall, between Kreuzberg in the West and Mitte in the East, encompassed many different aspects of life in divided Berlin. Residential houses on either side of the "death strip", as it was known, were built in such close proximity that they could see into each others' living rooms. That section of the wall was also interrupted by a checkpoint, so virtual visitors will get a sense of the fortifications at these volatile crossings. If users veer too close to the wall, they are interrogated by border officials, as would have actually happened to Berliners who strayed into the death strip.



The writing on the wall A virtual view of the graffitied Berlin Wall

The installation includes a sound component: users hear kids playing, the white noise of traffic, street sounds, the background register of life going on. Virtual Berlin is also populated with human characters stationed around the neighbourhood. When they're approached, they relate stories in German and English and trigger both virtual flashbacks to the 1960s (when the wall was under construction) and flash-forwards to the 2000s (when the wall had become a park surrounded by highly sought-after real estate). Characters on the western side of the wall tend to be chatty, but East Berliners are mute, reluctant to risk their lives by sharing information.

Unlike films, which have linear narratives, the "Virtuelle Mauer" installation is supposed to feel like a space of volition for anybody using it. "You construct your own narrative," said Thiel. "Your own actions affect what happens to you." Except in one respect. Every user begins in the centre, right on the wall between East and West Germany. As soon as she makes a move to leave the "death strip," the virtual world randomly drops her into either the east or west side. According to Thiel, this was an

intentional device to make users feel the arbitrariness of the divide. On August 12, 1961, Berlin was still a unified city, and people were out and about, visiting friends at the other end of town, enjoying a Saturday night. By the morning of August 13, the East German army had unrolled barbed wire along the line of control and was tearing up roads to prevent vehicles from crossing; the border was closed. Many Berliners who lived west of the divide were stranded in the German Democratic Republic, and vice versa. Some remained separated from their families for years.

Thiel spent five years creating this installation, the first three of which were spent in extensive research and in conceptualising the project. She collaborated with Teresa Reuter, an expert on urban planning and architecture, who has lived in Berlin since 1986, and together they sourced photographs, building plans and sketches of the neighbourhoods from the 1960s, '70s and '80s. This was particularly difficult to do for neighbourhoods on the eastern side, where photographing army fortifications was strictly banned by the GDR. Fortunately, this ban did not extend to the Stasi, the East

German secret police, so gaining access to Stasi archives was critical for their project. It was a painstaking process, especially to reconstruct the graffiti on the western side of the wall. Obtaining photographs of every wall segment was like solving a vast jigsaw puzzle whose pieces were scattered or lost.

The installation premiered last year in Berlin on August 13 – the anniversary of the wall's construction – to great acclaim. It won the Grand Prize of the 2009 IBM Innovation Awards and has been shown all over Europe and the United States. Thiel expressed the hope that when the installation makes its way to Delhi, it will resonate with an Indian audience. Partition, after all, left people similarly stranded on either side of an arbitrary border. Although our own wall was never visible from Delhi, this city was deeply traumatised by its construction, and there are sure ways in which Delhi still lives in its shadow. Something to think about when walking in the shadow of a wall that no longer exists. "Virtuelle Mauer: Reconstructing the Wall" opens at Max Mueller Bhavan on Fri Dec 11. See *Central in Exhibitions*.

Art & Theatre

Art

Bringing down walls

Tamiko Theil's interactive A/V exhibit recreates the Berlin Wall with a hope that people will not forget what it symbolised

By Kevin Lobo

Posted On Friday, February 05, 2010 at 02:11:22 AM

The Berlin Wall stood for repression. But when the wall came down, it signified the end of the cold war and much more. Yet 20 years later, there are signs of this momentous piece of history being forgotten from the collective consciousness of Berliners. Here is where Tamiko Thiel and her partner Teresa Reuter stepped in.

Tamiko's art work has always explored interactive spaces and in *Virtuelle Mauershe* she recreates the Berlin wall — the way it stood, what it signified and the viewer/user is left with nuggets of information. A white screen with a projection of erstwhile Berlin where the wall stood can be navigated with the help of a joystick. With the aid of aerial photographs of the city and stories of Berliners during the '60s, Tamiko has conjured a 3D replica of the city. "The entire landscape is exactly how a person would have seen it at that time," says Tamiko.



Gazing at the re-created graffiti on the Berlin Wall

In this 3D setting you find characters who when approached tell you a little incident or take you back in time. The most impressive part of the project is the exact depiction of the American side of the wall which was lined with graffiti works. The artwork is interactive and draws the user in with its amazing detailing.

In one part of the exhibit, as you approach a gate in the wall in East Berlin, a military officer reprimands you and you are thrown into prison. "A few people who were arrested for approaching the wall have come up to me and said that they really connected with the scene. They used to get thrown into prison for an entire year, even if they took a leak on the wall!," says Tamiko.

The exhibition has traveled through the world, and has had both good and bad reactions. Sometime in the near future she says that a collaboration with Surajit Sarkar an artist who works with video is in the making. But for now she hopes that *Virtuelle Mauershe* will encourage dialogue and discussions on the significance of both the existence of the Berlin Wall and its fall.

• *Virtuelle Mauershe* will be on exhibit till Feb 7, at Industrial Design Centre, IIT, Powai. Entry is free.



You are here: [Home](#) > [The Guide](#) > [Mumbai](#) > Do or die this weekend

Do or die this weekend

By: The Guide Team **Date:** 2010-01-29 **Place:** Mumbai

Become a Berliner for an hour plus 4 more must-catch events

Till: February 7 (5 pm onwards today, 10 am to 6 pm on other days)

Where: Industrial Design Centre, IIT Bombay, Powai.

Call: 22027542

As present-day Indians, we will never know what the Berlin Wall and its ramifications meant to Germans.

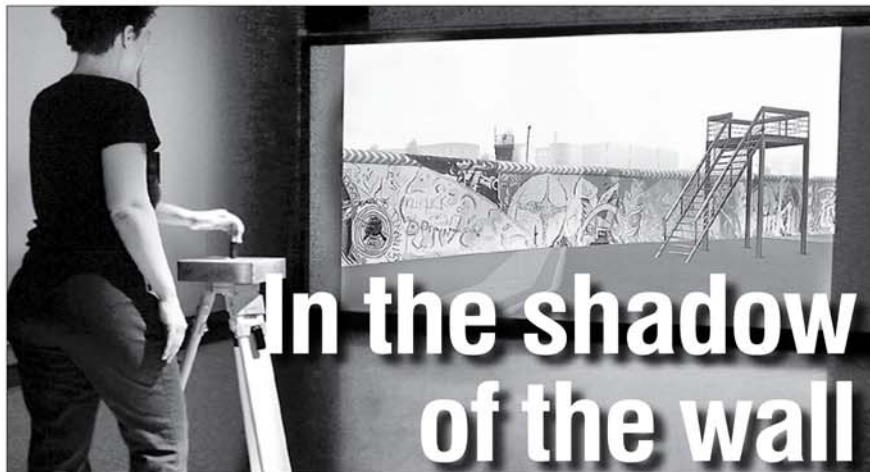
But what we can do is reflect on that historic period through an interactive 3D installation titled ReConstructing the Wall by artists Tamiko Thiel and Teresa Reuter.



Using techniques like simulation, animation, interaction and time travel to reconstruct a kilometre of the Wall and bring history to life, these artists attempt to put you in a time period dating to the mid-1980s, you can also travel back and forth in time.

Using a joystick, you can navigate this virtual world where you make your own choices and decide where you stand as someone who has to live in the shadow of the Wall.

8 Art/ Entertainment/Lifestyle



In the shadow of the wall
Virtual exhibition by artists Tamiko Thiel and Theresa Reuters takes you to the Cold War days of Berlin

By NIZLA NAIZER

FOR decades, the Berlin Wall was a symbol of division and many lived in its ominous shadow. This week, the Goethe Institut in Colombo will be home to a virtual exhibition where the viewer will be transported back in time to feel what it was like to live 'in the shadow of the wall' which was brought down in a great moment of unification, twenty years ago.

WeekendFT spoke to Tamiko Thiel, one of the internationally renowned artists behind the virtual exhibition titled 'Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall' to find out more about this unique concept and the importance of allowing people to experience what it was like when the wall was up. She collaborated with Theresa Reuters, an architecture graduate from the University of Berlin to create the exhibition which took them five long but fruitful years.

A wall of division

An American national of German and Japanese descent, Tamiko already had her engineering degree from Stanford University and MIT under her belt when she travelled to Germany to study at the Munich Art School. "I realized when I was there that there was entire generation of Germans who were born after the wall was brought down. But to an older generation and the rest of the world, the wall itself stood as a symbol of division. It divided the West from the East, communism from capitalism and became a symbol of the Cold War," she explained. "Then within the wall itself, there was an East Wall and a West Wall and a death strip in between. If you crossed it without permission and you came from the East, you were shot; if you were from the West, you were probably arrested."

She explained that once the wall came down however, it was a complete demolition with all traces disappearing within a year. "The wall as a whole defined the urban experience of Berlin. And through my artwork, I intend to create an interactive 3D experience, similar to what you find in a computer game, to let the viewer experience what the Berlin Wall really was like."

However, unlike the traditional video game on a small, low resolution screen, Tamiko's virtual world covers a one kilometer stretch of the wall between the West Berlin district of Kreuzberg and the East Berlin district of Mitte, projected on



Tamiko Thiel

a screen three meters tall and four meters wide. The viewer uses a joystick to move their way around the wall and the entire experience is made realistic by the individuals you meet on the way, each with a story to tell.

Flashback in Berlin

"We focused on three time frames," she explained. In the 1980s, things were very intense in Berlin and frustrations were running high; the artists captured the atmosphere of the city during this period before taking a flashback to the 1960s to show the viewer how things changed since then. Finally, the 3D exhibition takes the viewer to Berlin today, and how since the wall was brought down, the urban landscape has changed once again.

On the way the viewer will encounter German border guards, see the colourful graffiti that was one symbol of protest and hear the sounds that were typical of that time. Three years of the five were spent in researching and gathering data for the project and the artists use archival sounds and images including material from the former East German Secret Police (Stasi) to create dramatic encounters in the virtual world. "It goes far beyond a documentary reconstruction,

and it is the users' actions that determine the sequence of scenes they encounter."

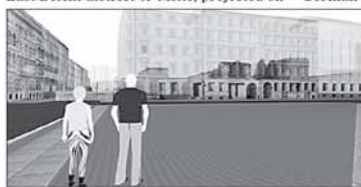
Nostalgic history

So how has the response to the virtual exhibition been so far? Tamiko explained that when it was first premiered in the US in November 2008, there was an immediate reaction from the public. "The Americans feel intimately responsible for the wall," she explained, "and we saw that feeling in the interest they had." She added that when it was taken outside Europe and the US to New Delhi in India, there was a different kind of response. "There were so many people who had visited Berlin in their youth and seen the wall, who wanted to come and experience what it felt like again. And there were several young people who were curious on why the wall was so significant to so many." The exhibition is also ideal for school children and students studying the subject because as Tamiko pointed out, "It's very intriguing on how this sort of interactive experience can teach you so much about a complicated and political subject."

She said that it was also fulfilling to see old people who know about the history maneuver their way with the help of the young people who know the technology. "In the end, we see a great synergy. These exhibitions are a great way to get people involved in their heritage."

"Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall" an interactive 3D installation by T+T (Tamiko Thiel and Teresa Reuters) premiered in Sri Lanka on Thursday and will be open to the public till January 16 after which Tamiko will travel to Mumbai for another exhibition. Visit the Goethe Institut any weekday between 10am to 6 pm or on Saturdays from 10 a.m to 1 pm and take a trip to the wall of division and a different era yourself. You can also visit <http://www.virtuelle-mauer-berlin.de/> for more information.

Pix by Indraratne Balasuriya





Berlin Wall Virtual Reality

Until January 16

ReConstructing the Wall, a Virtual Reality Art Work created by the German and US-American Multi Media artists Tamiko Thiel and Teresa Reuter revolves around the Berlin Wall that separated the East from the West part of the German city.

The interactive 3D virtual reality installation *Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall* is a project on the Berlin wall by the artist team T+T. It was presented to the public for the first time at the Museum for Communication in Berlin on August 13, 2008, but it is an on-going art project that will gain in complexity with time. Suggestions and personal stories from the time of the Wall are greatly appreciated for the continuing development of the project.

In *Virtuelle Mauer/Reconstructing the Wall*, the artist team T+T has reconstructed a section of the dismantled Berlin Wall to create a "virtual stage" on which to depict the physical, political and social conditions of life in the shadow of the wall." This virtual reality (VR) artwork is exhibited as a large screen projection (see sketch on page 2) which visually immerses users in historical spaces and events from the 1960s to the 2000s in both East and West Berlin. Note that we do not treat the fall of the Wall on November 9, 1989. This event is well documented and better conveyed by live film recordings.

Our artwork focuses on everyday stories punctuated by historical events, and on the contrast between mundane normality and exceptional situations in the urban landscape, which we convey using dramatic techniques of virtual reality such as simulation, animation and time travel.

Users move through the interactive 3D world via a simple joystick, their choices and movements bringing those varying views of and encounters with virtual space. They experience this virtual world from the perspective of a simple pedestrian: on foot, following the course of the Wall as it divides a residential neighbourhood in two. They can explore the surreal landscapes created by the Wall, approach virtual characters who relate stories of past events, and explore open doorways to discover elevated views of the Death Strip.

Only those who are curious and actively explore this world will find all the stories it has to tell. In contrast to a film that presents a directed, linear experience, here the plot development and drama unfolds based on the users own actions and decisions, and arises out of the interaction between users and the virtual world itself.

Venue: Goethe Institut, German Cultural Centre, 39, Gregory's Road, Colombo 7

Time: Monday – Friday 10 a.m. to 6 p.m.; Saturday 10 a.m. to 1 p.m.

The Seattle Times

VISUAL ARTS

A virtual, visceral tour of the Berlin Wall

BY RACHEL SHIMP
Special to The Seattle Times

Imagine if your map of Seattle ended at the same place your neighborhood does. If, for instance, your parents live in the University District, but when trying to plan a trip there from Capitol Hill, you realize it's impossible: Nothing is charted beyond the Montlake Bridge. What's past that border is marked on your map as a color field. A no man's land.

Unbelievable as it seems, citizens of the former East Berlin actually had some version of this experience throughout the Cold War. That's one of the aspects of the Berlin Wall that's illuminated in an intriguing installation at 911 Media Arts Center. Another is that, despite the fact it was destroyed 20 years ago, the edifice — which separated communist East Germany and democratic West Germany from 1961 to 1989 — still exists as a sort of "Wall of the Mind" which affects both Berliners and visitors in interesting psychological ways.

Seattle-raised, Munich-based artist and engineer Tamiko Thiel remembers the wall as "surreal" during her visits in the 1980s — and for some visitors, a little underwhelming. She recalls her sister, a history graduate from Yale, exclaiming, "It's not that tall!" and notes how the actual thing didn't convey "what a huge barrier it was, and what it meant to people stuck on one side or the other."

Thiel and her longtime friend Teresa Reuter, a Berlin-based architect, created the 3-D virtual reality installation "Virtuelle Mauer: ReConstructing the Wall" (the title comes from "Berliner Mauer," the German name for the barrier). Thiel is known for her virtual reality work — the kind that powers interactive computer worlds like *Second Life* — and uses the medium to "give an intellectual and emotional idea of what it was like to live near the wall."

A virtual experience of the wall is constructed here through a composite of materials from the 1960s through the present day. Aerial photography and architectural records of each time period mesh with citizens' personal stories to give an evolving overview of a 1km (2/3 mile) section of the barrier. For example, using the joystick connected to a steel box — the only thing present in the gallery besides the life-size projection in front of you — visitors can either trigger an anecdote on an attempted escape from East Berlin, or be catapulted over the wall for a then-coveted view of the other side.

You can choose to stroll along the West Wall, with its endless facade of colorful graffiti, and through a "time travel" feature, you may find yourself



A joystick connected to a steel box and a life-size projection are the only things present in the gallery at Seattle's 911 Media Arts for a virtual exhibit on the Berlin Wall. Visitors can choose different scenarios, such as those above and below.

NOW ON VIEW

"Virtuelle Mauer: ReConstructing the Wall"

Noon-6 p.m. Tuesdays-Saturdays,
through Jan. 20, 911 Media Art Center,
402 Ninth Ave. N., Seattle; 206-682-6552
or www.911media.org.

transported back to how it looked in the '60s. You might even find yourself magically on the austere other side, the Hinterland Wall. The ambient sounds of vehicles, children, birds, or German military officers accompany different scenes as you wander. Getting disoriented is a given.

Thiel anticipated this. "The wall did make a 360-degree circle, so sometimes the East is North of the West! We have a map that shows that it didn't run North and South and clearly divides East and West, but it encircles," she says.

"The true experience of the wall included this feeling of disorientation, because you couldn't figure it out. With people trying to find traces of it in present-day Berlin, the disorientation is



even stronger ... that's part of the game aspect of the piece also. It's not pedagogical. It's 'not Berlin Wall 101,' the A-Z of the Berlin Wall. In essence, it's a game where we provide you with a fair amount of information and you have to take it and go into the space and really look."

Thiel used similar principles in the fantastical "The Travels of Mariko Ho-

ro," which exhibited at 911 last October. It also dealt with the ways East and West — in a global context — consider each other. 911 communications director Rob Hyman is enthusiastic about the possibilities of the medium, which are expressed so well in Thiel's work.

"Everyone thinks of digital media as only visual, but it can get you to move and use more senses," says Hyman.



Reviving History: Reconstructing the Berlin Wall

Category/Issue: Arts & Entertainment, Volume 36 No. 01



Susan Kunimatsu, Examiner Contributor

The Berlin Wall was an icon of the Cold War. Today a fragment of the Wall stands in Center House at Seattle Center, a souvenir of one of western democracy's triumphs. But memory quickly desiccates into history. Twenty years after the fall of the Wall, a generation has no recollection of the divided city. Young Berliners don't know the fear and isolation that shaped their parents' lives and split their families. Philosopher George Santayana warned that those who cannot remember the past are condemned to repeat it. Artist Tamiko Thiel and architect Teresa Reuter decided it was time to revive that history. Their virtual reality installation, "Virtuelle Mauer/Reconstructing the Wall" continues at 911 Media Arts Center January 10 – 20.

The digital animation projection fills one wall of the darkened gallery. Similar to a video game in technology and graphic style, viewers use a joystick on a pedestal in the middle of the room to navigate through a one kilometer (just over a half mile) square area surrounding a segment of the Berlin Wall. The sensation is of inhabiting a life-size cartoon environment, passing through time as well as space. The most visible manifestation of the partition of Germany after World War II, the wall built in 1961 became the symbol of the Cold War, the struggle between Capitalism and Communism. When Germany reunified in 1989, demolishing the Wall was an act of international catharsis. "Virtuelle Mauer" (German for 'virtual wall') allows the viewer to stroll along the monolithic concrete wall of the 1980's; enter vacant buildings that, in the 1960's, formed parts of the wall; or turn to find the wall gone by 2000, a park with a reflecting pool filling the former no man's land. Approaching the wall, German-speaking soldiers materialize, startling the viewer. The stairs of a building segue into a flight out a window, to a bird's eye view of the area today. These time shifts are disconcerting. The narrow gallery leading to the installation is lined with panels of maps, aerial photographs, and history of the Berlin Wall, offering orientation to those willing to invest the time. The exhibit catalog also includes this background information.

Tamiko Thiel was born in Seattle and raised here and in Japan, the daughter of artist Midori Kono Thiel and architecture professor Phillip Thiel. She began her career in product design and engineering, focusing on how humans interact with machines. In a 2007 article for On Screen, 911 Media Arts Center's online magazine, she wrote, "I was interested primarily in the engineering design of 3D products and especially in

questions of the user interface: how the user approached, perceived, understood and then used the product. These questions have stayed with me in my evolution into an artist working with interactive 3D virtual worlds." Although her father is of German descent, she felt least familiar with that aspect of her background. In the 1980's, wanting to move from engineering to art, and to study abroad, she moved to Germany to attend the Academy of Fine Arts in Munich, specializing in video installation art. In 1988 she met Teresa Reuter who introduced her to friends in East Germany. A year later, she witnessed the dismantling of the barriers that divided her new homeland. When her sister, a historian, visited in 1996, she wanted to see the Berlin Wall. All they could find were isolated fragments.

Thiel and Reuter spent three years researching "Virtuelle Mauer" and a year developing it with funding from the Berlin Capital City Cultural Fund. This is Thiel's third major virtual reality installation. Two previous projects drew on her Japanese heritage. "The Travels of Mariko Horo," a fantasy about a Japanese woman exploring the West in a reversal of Marco Polo's journey, was shown at 911 Media Arts Center in 2007. "Beyond Manzanar," a virtual visit to the World War II Japanese American internment camp, is in the permanent collection of the San Jose Museum of Art and has recently been reformatted for Windows XP.

All of Thiel's virtual reality projects are created for a general audience. The joystick control makes them accessible to the manually disabled and the less computer literate. The target audience for "Beyond Manzanar" was former internees over 60, but children and youth were attracted by the technology, which drew them in and engaged them with the historical content. "Educators told me these pieces can be a bridge between generations," says Thiel, "where the kids show the adults how to use the technology and the adults talk to the kids about the content. It's really worked out well that way – with both 'Manzanar' and the Berlin Wall pieces."

"Virtuelle Mauer" premiered in 2008 at the Museum for Communication in Berlin and will return to the site of the Wall in 2009 for the 20th anniversary of German reunification. In the interim, it is scheduled for showings in Boston and Washington, D.C. Thiel hopes that it will make visitors "think about the walls that are going up, or exist in other parts of the world. Why are they there, and what does it mean about the people on both sides of it?"

"Virtuelle Mauer/ReConstructing the Wall" is on view January 10 - 20 at 911 Media Arts Center, 402 - 9th Avenue North, 206-682-6552, www.911media.org.

[Back](#) | [Forward](#)



Assine 0800 703 3000

SAC

Bate-papo

E-mail

E-mail Grátis

Notícias

Esporte

Entretenimento

Mulher

PUBLICIDADE

Opinião ▾

Política ▾

Mundo ▾

Economia ▾

Cotidiano ▾

Esporte ▾

Cultura ▾

F5 ▾

Tec ▾

Ciência ▾

Saúde



LOGIN

ASSINE A FOLHA

ATENDIMENTO

SÁBADO, 25 DE MAIO DE 2013

12H44

TEMAS DO DIA NEYMAR · CHAMPIONS · MALUF · BOLSA FAMÍLIA

CLASSIFICADOS ▾

TV FOLHA

ÚLTIMAS NOTÍCIAS Novo espetáculo de Bob Wilson, "A Damar do Mar", estreia em SP

PUBLICID

Maior | Menor

Enviar por e-mail

Comunicar erros

Link <http://www1.folha.uol.c>

Siga a Folha



13/08/2008 - 14h12

Artistas constroem Muro de Berlim virtual

da Efe, em Berlim

PUBLICIDADE

Folha

Recomendar

0

0

Duas designers estabelecidas na Alemanha reconstruíram por meio de computadores o Muro de Berlim, recriando seu posicionamento original assim como as pichações que podiam ser vistas nele nos anos 80.

O projeto de Teresa Reuter e Tamiko Thiel será apresentado nesta quarta-feira, coincidindo com os 47 anos da construção do muro de concreto que dividiu a cidade entre agosto de 1961 e novembro de 1989.

Divulgação



Muro de Berlim, projeto de Teresa Reuter e Tamiko Thiel, será apresentado nesta quarta

Fazendo uso de gráficos tridimensionais, Reuter e Thiel reconstruíram no computador o trecho do muro que passava pelo bairro berlinense de Kreuzberg, em uma simulação virtual que incorpora imagem, som e vídeo.

Segundo as artistas, o objetivo de sua iniciativa é "examinar como a presença do muro afetou seu entorno, o desenvolvimento urbano da cidade de Berlim e as consequências que atingiam os moradores do leste e do oeste".

No programa, que é especialmente dirigido às novas gerações que não viveram o muro, o usuário é o protagonista desta Berlim virtual dos anos 80.

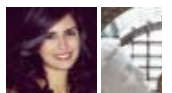
Por meio de um simples sistema de navegação o usuário pode se movimentar ao longo do muro,

também conhecido como "a faixa da morte".

LEIA MAIS



1.613.138 pessoas



Plug-in social do

1. Plataform tem 'pro
2. Seguran pode ser de impre
3. Amazon vender ti fiction"
4. Fabrican computa

Sábado, 29 de novembro de 2008Sábado, 29 de novembro de 2008

Notícias | **Especial** | **Serviço** | **Galeria** | **Erramos** | **Colunas** | **Fale conosco** | **Atendimento ao assinante** | **Grupo Folha** | **Assine Folha**

Em cima da hora | Ambiente | Bichos | Brasil | Ciência e Saúde | Comida | Cotidiano | Dinheiro | Educação | Equilíbrio | Esporte | Ilustração

mundo

busca

 [Comunicar erros](#)  [Comunicar erros](#)  [Enviar por e-mail](#)  [Enviar por e-mail](#)  [Imprimir](#)  [Imprimir](#)

Fc

09/11/2008 - 12h21

Alemanha recorda a queda do Muro de Berlim há exatos 19 anos

colaboração para a **Folha Online**

Um dos mais importantes capítulos da história da Alemanha foi lembrado neste domingo, na comemoração do 19º aniversário da queda do Muro de Berlim, que provocou o fim do governo comunista da Alemanha Oriental e, onze meses depois, deu lugar à reunificação do país.

A chanceler alemã, Angela Merkel, participou do ato no qual um ramo de flores foi colocado na rua Bernauerstrasse, uma das que foi dividida pelo Muro e onde ainda hoje é possível ver parte dele. O ramo foi colocado em memória das pessoas que morreram tentando cruzar o muro.

Franka Bruns/AP



Moradores colocam flores nos restos do Muro de Berlim, que caiu há exatos 19 anos

A queda do Muro de Berlim --que dividiu a cidade entre agosto de 1961 e novembro de 1989-- representou não só o fim de décadas de divisão do país na Guerra Fria, mas também a bipolaridade em blocos da Alemanha e do resto do mundo. Para Berlim, foi uma façanha heróica, o triunfo da revolução pacífica contra o regime comunista de Moscou.

Merkel participa ainda de uma cerimônia na sinagoga de Rykestrasse de Berlim, a maior da Alemanha e uma das poucas que não foram destruídas pelos nazistas.

Reforma

O governo alemão investe também na reconstrução do East Side Gallery, o trecho mais longo e colorido do muro. O projeto milionário demorará 12 meses e ficará pronto para as comemorações dos 20 anos do fim da divisão da cidade.

"É terrível que um símbolo vivo da história de Berlim e da Alemanha tenha se deteriorado até esse ponto, é preciso devolver a ele sua autenticidade e brilho", afirmou o teuto-iraniano Kani Alavi, coordenador do projeto.

Alavi contará em sua equipe com 113 dos 118 artistas que já retrataram a abertura de Berlim Oriental --cinco deles já morreram-- e outros cinco criadores que colaboraram nas "decorações"

+lidas

1. Tragédia en indiana; mo
2. Multidão en em sexta-fe
3. Para presi do Brasil en
4. Bebê de rat está com av
5. Veja mapa c indiana de M

+lidas

1. Tragédia en indiana; mo
2. Multidão en em sexta-fe
3. Para presi do Brasil en
4. Bebê de rat está com av
5. Veja mapa c indiana de M



Digite pr ou ma

Compare

iniciais.

A reforma começará oficialmente neste domingo, após o ato comemorativo da queda do muro, quando o primeiro dos artistas iniciará a restauração das pinturas antigas.

"A climatologia e as baixas temperaturas do inverno nos impedirão de trabalhar por mais de um mês na East Side Gallery. Acredito que retomaremos o programa em fevereiro e que os outros artistas se somarão à restauração a partir de março, quando melhorar o tempo", explicou o coordenador.

Alavi, que está entre os artistas que imortalizaram sobre o concreto a nova liberdade berlinense, define o projeto como um "verdadeiro desafio logístico", principalmente pela coordenação dos trabalhos e dos criadores.

Em 2000, Alavi conseguiu mais de 500 mil euros para restaurar parte da East Side Gallery. Ele criticou insistentemente a falta de apoio institucional, se referiu à "falta de compromisso" das autoridades locais. Segundo ele, sua devoção pelo projeto fez com que conseguisse mais de 2 milhões de euros entre fundos locais, estaduais, europeus e contribuições privadas --ainda insuficiente para o projeto orçado em 3 milhões de euros.

"Há anos, as autoridades me diziam que estava louco, que isso não era possível. Por isso, preferi dar a particulares e empresas privadas a possibilidade de salvar da destruição um monumento tão importante historicamente quanto este".

A maioria dos grafites originais estão muito deteriorados, entre eles o famoso beijo entre o antigo líder da Alemanha Oriental Erich Honecker e o soviético Leonid Brezhnev, respectivamente, no início dos anos 1980.

Muro

A East Side Gallery é um espaço ao ar livre e, portanto, gratuito, de 1,3 quilômetro de comprimento e às margens do rio Spree, no distrito de Friedrichshain e um dos lugares de culto de milhões de turistas todos os anos.

Construído provisoriamente na noite de 13 de agosto de 1961, quando a cidade foi dividida com arame farpado, a chamada "faixa da morte" chegou a alcançar os 165 quilômetros.

Ao todo, 125 pessoas morreram ao tentar cruzar o muro, e milhares de famílias ficaram partidas entre este dia e 9 de novembro de 1989, a noite em que o regime da República Democrática Alemã (RDA) cedeu à pressão e destruiu o muro.

Virtual

As designers Teresa Reuter e Tamiko Thiel reconstruíram o Muro de Berlim por meio de computadores, recriando seu posicionamento original assim como as pichações que podiam ser vistas nele nos anos 80. O trecho do muro que passava pelo bairro berlinense de Kreuzberg, pode ser visitado em uma [simulação](#) virtual que incorpora imagem, som e vídeo.

Segundo as artistas, o objetivo da iniciativa é "examinar como a presença do muro afetou seu entorno, o desenvolvimento urbano da cidade de Berlim e as consequências que atingiam os moradores do leste e do oeste". Por meio de um simples sistema de navegação o usuário pode se movimentar ao longo do muro, também conhecido como "a faixa da morte". O lançamento do projeto em agosto coincidiu com os 47 anos da construção do muro.

Com France Presse e Efe

Leia Mais

- [Artistas constroem Muro de Berlim virtual](#)
- [Obama compara vitória à chegada à Lua e à queda do Muro de Berlim](#)
- [Alemães esperam melhora das relações com EUA](#)
- [Ministros da Alemanha e Holanda torcem por vitória de Obama](#)
- [Kassab repete Marta e diz que para ser prefeito é preciso pensar grande](#)

Especial

- [Leia mais sobre a Alemanha](#)

LIVRARIA DA FOLHA

- [Série com CDs ensina inglês, francês e mais 5 idiomas em 15 minutos ao dia](#)
- [FIM DE SEMANA DE DESCONTO: 35% em mais de 70 livros só até 10h de segunda](#)

Tapeçaria
Stock By Do
ofertas incríveis
descontos d

Folha de 5
Receba 15 c
grátis. Assin

Vitória Fla
Aluguel Excl
Flats por 3 à

Silence Ac
Janelas e Po
Antirruído, 2l

Lopes - Ir
Pq. Ibirapuer
vizinho?

Novo Dell
Intel® Core™
1.979 em 12

Soletrol
Saiba quant
aquecedor s

Vale Suíço
O mais belo
montanhas!

Novo Dell
Intel® Core™
1.979 em 12

Assine SK
A partir de R
com instalaç

Flores Onl
Flores e mui
Envie agora

Gafisa Str
Aptos c/ 136
partir de R\$

Notebook
Encontre aq
modelos em